

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

Т О М

2

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

Т О М Е

2

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

Т О М

2

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

Т О М Е

2

ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

г. ГАЛАЦ 1951 ГОД

EDITION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE

GALATZ 1951

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 2

Вторая сессия

23—27 марта 1950 года

г. Галац

(Протоколы No.No. 11—16)

О Г Л А В Л Е Н И Е

	<u>Стр.</u>
СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ	9
ПРОТОКОЛ No. 11	13
ПРОТОКОЛ No. 12	25
ПРОТОКОЛ No. 13	31
ПРОТОКОЛ No. 14	43
ПРОТОКОЛ No. 15	51
ПРОТОКОЛ No. 16	61
ПРИЛОЖЕНИЯ	69
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ	71
Повестка дня II сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 2/18	73
План работы Дунайской Комиссии на 1950 г.—ДК/СЕС 2/8 Рев 1	74
Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 2/13	76
Постановление о бюджете Дунайской Комиссии на 1950 год — ДК/СЕС 2/14	81
Бюджет Дунайской Комиссии на 1950 год — ДК/СЕС 2/15	82
Постановление о судоходстве на участке Габчиково-Геню — ДК/СЕС 2/21	85
Постановление о судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 2/19	86
Выписка из Протокола No. 16 „О повестке дня III сессии Дунайской Комиссии“ — ДК/СЕС 2/22	87
II. ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ	89
Проект Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 2/5	91

	Стр.
Поправки румынской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 2/7	96
Поправка югославской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 2/9	97
III. УКАЗАТЕЛЬ К ПРОТОКОЛАМ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	99

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Вторая сессия

СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ
придунайских стран на второй сессии
Дунайской Комиссии

Болгарская делегация

Христо Атанасов Манолов	Представитель	Начальник портового участка Бургас
Тодор Стефанов Трифонов	Заместитель представителя	Начальник отдела портовой дирекции
Георги Краевев Кандев	Эксперт	Начальник болгарского морского контроля
Симеон Цонов Атанасов	Секретарь	Начальник отдела кадров портовой дирекции

Венгерская делегация

Др. Эндре Шик	Представитель	Посланник
Инж. Эрвин Чак	Заместитель представителя	Начальник главного отдела Министерства путей сообщения
Др. Дюла Неметс	Эксперт	Начальник отдела Министерства финансов
Пожее Татай	Эксперт	Капитан государственной безопасности
Инж. Шандор Хорват	Эксперт	Старший инженер Министерства путей сообщения
Инж. Геза Черялы	Эксперт	Старший инженер Министерства путей сообщения

Румынская делегация

Григоре Преотяся	Представитель	Заместитель Министра иностранных дел
Александру Лаваряну	Заместитель представителя	Директор в Министерстве иностранных дел
Марку Сынзаян	Эксперт	Директор Министерства путей сообщения
Инж. Мирча Марианеску	Эксперт	Инженер Министерства путей сообщения
Георге Грицаенко	Секретарь	Министерство иностранных дел

Советская делегация

Морозов Г. И.	Представитель	Генерал-директор морского флота III-го ранга. Министерство морского флота ГУСИМЗ
Колонцов И. П.	Заместитель представителя	
Кейлин А. Д.	Эксперт	Министерство внешней торговли
Ранковецкий И. Л.	Эксперт	ГУСИМЗ
Громов П. Г.	Эксперт	Начальник отдела Министерства морского флота
Ишков А. Д.	Эксперт	Министерство речного флота
Юнкевич В. В.	Эксперт	Министерство морского флота
Стронгелен Ф. Д.	Секретарь	Министерство иностранных дел

Чехословацкая делегация

Инж. Любомир Лингарт	Представитель	Посол Чехословацкой Республики в Румынии
Роберт Шмелц	Заместитель представителя	Министерство иностранных дел
Инж. Олдрих Ружичка	Эксперт	Министерство техники
Инж. Ладислав Вагроух	Эксперт	Министерство техники
Инж. Сватошук Глава	Эксперт	Министерство путей сообщения
Франтишек Цибиж	Эксперт	Капитан торгового флота
Др. Иржи Коширж	Эксперт	Министерство финансов
Вацлав Сихра	Эксперт	Министерство внешней торговли

Югославская делегация

Зарко Матыеевич	Представитель	Директор в Министерстве иностранных дел
Иован Паунович	Заместитель представителя	Секретарь Министерства иностранных дел
Осман Джикич	Эксперт	Секретарь Министерства иностранных дел
Инж. Радован Драгович	Эксперт	Начальник отдела навигации Министерства путей сообщения
Светозар Селларович	Эксперт	Атташе Министерства иностранных дел
Вера Вукотич	Тех. секретарь	Атташе Министерства иностранных дел

ПРОТОКОЛ

№. 11

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

23 марта 1950 года

г. Галац

Председательствующий — г-н Инж. ЛЮБОМИР ЛИНГАРТ

Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Морозов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Матьясевиц

Заседание открывается в 18 часов.

Г-н Лингарт (Вице-председатель Дунайской Комиссии):

«Господа представители — члены Дунайской Комиссии!

Имею честь приветствовать вас по случаю открытия второй сессии Дунайской Комиссии.

Настоящая сессия созвана согласно п. 1 решения, принятого 17 ноября 1949 года на заключительном заседании первой сессии Дунайской Комиссии, где было решено созвать вторую сессию в феврале 1950 года. Приглашения на вторую сессию, назначенную на 23 марта с. г., разосланы членам Комиссии 28 февраля, одновременно была сообщена и предварительная повестка дня.

Как известно, в соответствии с решениями Дунайской Конференции в августе 1948 г. и единодушно принятой придунайскими странами Конвенцией, Дунайская Комиссия является тем деловым органом, который призван выполнять решения этой конференции в интересах развития судоходства на Дунае.

Недавно мы были свидетелями того, как Советский Союз вновь оказал помощь придунайским государствам, освобождённым от фашистского ига, благодаря великим историческим победам Советского Союза.

Империалистические государства пытались на Дунайской Конференции, созванной на основе постановления Совета Министров иностранных дел от 12 декабря 1946 г., продолжать политику вмешательства в дела придунайских стран, следуя по пути фашистских оккупантов.

Несмотря на то, что указанное постановление не предусматривало участия в Дунайской Конференции не придунайских стран, США, Великобритания и Франция домогаются участия в делах придунайских стран таких государств, как Бельгия, Греция и Италия, на территории которых, как известно, Дунай не протекает.

Империалистические государства делают попытки объявить недействительной Дунайскую Конвенцию, принятую на созванной с их же участием Дунайской Конференции и в своих целях они хотят сохранить в силе постановление империалистического Версальского мира — Парижскую Конвенцию 1921 года, заключённую без участия СССР и направленную против интересов СССР и придунайских государств. Они попрежнему хотят закрепить за собой руководящую роль при решении проблем Дуная.

Вступление Дунайской Конвенции в силу и созыв в ноябре 1949 г. первой сессии Дунайской Комиссии были использованы империалисти-

ческими государствами для заявлений о своём отказе признать законность Дунайской Комиссии.

Нота правительства СССР от 1 марта с. г. дала решительный отпор всем попыткам вмешательства империалистических государств в деятельность придунайских стран. Нота Советского правительства напомнила о справедливости того положения, что решение проблемы Дуная является правом самих придунайских государств.

Борясь за мир, независимость, свободу и равенство народов, Великий Союз Советских Социалистических Республик опять показал себя великодушным защитником и могучим союзником тех стран, на законные права которых посягают империалисты. Канули в прошлое методы политики насилия и колонизации. Эти методы уже никогда не будут иметь места при решении дунайских проблем. Дунай является рекой придунайских стран и все проблемы дунайского судоходства будут решаться свободно этими странами. Пусть помнят те, кто об этом забыл, что на Запад Дунай никогда не потечёт.

Господа представители !

На настоящей сессии перед нами стоит задача принять решения по вопросам, включённым в повестку дня II сессии и подготовить повестку дня III сессии. На первой сессии Дунайской Комиссии мы заложили основы работы Дунайской Комиссии; наша задача теперь состоит в том, чтобы всемерно эту работу развивать и укреплять.

В соответствии с решением первой сессии в повестку дня предстоящих нам работ включены :

1. План работы Комиссии на 1950 год ;
2. Бюджет Комиссии на 1950 год ;
3. Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.

Четвёртым вопросом в повестку дня включён вопрос о судоходстве на участке Дуная Габчиково — Геню ; относящиеся к этому предмету материалы были заблаговременно разосланы Секретариатом.

Ввиду того, что председатель Комиссии г-н Теодор Руденко правительством Румынской Народной Республики назначен на другую работу и в связи с этим намерен подать в отставку, пятым пунктом повестки дня включён вопрос о председателе Дунайской Комиссии.

Шестым пунктом повестки дня является вопрос о судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии.

Господа представители !

Разрешите высказать уверенность в том, что настоящая сессия Дунайской Комиссии будет продолжать свою работу на началах, которые были заложены нами на первой сессии и обеспечит плодотворное, деловое сотрудничество в дальнейшей работе.

Богатый опыт Советского Союза и его всесторонняя помощь приведут к положительным, ценным результатам, как это имеет место всегда и повсюду, когда пользуются его опытом и помощью.

Я также выражаю уверенность в том, что работа, проводимая в духе делового сотрудничества, будет широко способствовать развитию

судоходства на Дунае и принесёт большую пользу всем заинтересованным народам.

Объявляю вторую сессию Дунайской Комиссии открытой.»

Председатель предоставляет слово секретарю Комиссии г-ну Морозову, который даёт справку о составе представителей и их полномочиях на второй сессии.

Сообщение секретаря Комиссии г-на Морозова принимается к сведению.

Председатель вносит предложение по повестке дня второй сессии, составленной на основании решений первой сессии и дополнительных вопросов, внесённых делегациями-участницами Комиссии, в соответствии с Правилами процедуры Дунайской Комиссии.

ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ второй сессии Дунайской Комиссии

1. План работы Комиссии на 1950 год.
2. Бюджет Комиссии на 1950 год.
3. Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.
4. О судоходстве на участке Габчиково-Геню.
5. О председателе Комиссии.
6. О судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии.
7. Повестка дня III сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Матьясевич (Югославия) в своём заявлении отмечает, что повестка дня второй сессии, разработанная Секретариатом, имеет некоторые недостатки, а именно: первым поставлен вопрос о плане работы Комиссии, вторым бюджет Комиссии, третьим штатное расписание и только пятым вопрос об избрании председателя. По его мнению, пятый вопрос должен обсуждаться первым. Вопрос бюджета стоит впереди вопроса о штатном расписании, лучше обсудить его после штатного расписания, так как, утверждая бюджет, необходимо предварительно знать какой состав сотрудников предусматривается штатным расписанием. В связи с этим югославский представитель предлагает вопрос об избрании председателя Комиссии обсудить первым, а бюджет рассматривать после штатного расписания.

Кроме этого, югославский делегат обращает внимание на следующее: югославская делегация, в период между первой и второй сессиями, не получила ответа на письма, адресованные Дунайской Комиссии. Обращаясь неоднократно прямо в Секретариат Комиссии или через Министерство иностранных дел Румынии, югославский представитель в Дунайской Комиссии не мог связаться ни с Государственным банком Румынской Народной Республики, ни с Комиссией, с тем, чтобы урегулировать вопрос о взносе аванса. Несмотря на это, югославская делегация вынуждена была послать некоторую сумму, примерно соответствующую аван-

су в леях, не получив на это также ответа и подтверждения со стороны Комиссии.

Что касается перенесения даты второй сессии с февраля на 23 марта, югославская делегация была уведомена об этом вице-председателем и секретарём Комиссии через Министерство иностранных дел Румынии только 28 февраля, что, по мнению югославского делегата, противоречит Правилам процедуры. Г-н Матьясевич говорит, что по вопросу судоходства на участке Габчиково-Геню югославской делегации не было представлено информации. Конкретно, что касается повестки дня настоящей сессии, югославская делегация просит секретаря подготовить подробную документацию по вопросам повестки дня и разбор всех вопросов отложить на 4 дня.

Г-н Морозов (Секретарь Дунайской Комиссии) отмечает, что повестка дня II сессии по плану работ, бюджету и другим вопросам составлена Секретариатом в той последовательности, которая была принята на первой сессии Комиссии.

Одновременно с этим г-н Морозов считает необходимым ответить, как секретарь Комиссии, на ряд замечаний югославского делегата, сделанных по адресу вице-председателя и секретаря Комиссии без достаточных на то оснований.

Если можно согласиться с югославским делегатом, при одобрении других членов Комиссии, с перестановкой пунктов повестки дня, т. е. поставить вопрос о бюджете после штатного расписания, то нельзя без удивления слушать югославского делегата, который пытается здесь обвинить вице-председателя и секретаря Комиссии в несвоевременном извещении югославской делегации о переносе даты созыва сессии. Согласно Правилам процедуры Дунайской Комиссии (ст. 8) при отсутствии, по той или иной причине, председателя, его заменяет вице-председатель, так было в данном случае. В отсутствие председателя, подготовку второй сессии вели вице-председатель г-н Лингарт вместе с секретарём Комиссии. Почему мы должны после того, как стало недавно известно об отъезде г-на Руденко, лишить вице-председателя права председательствовать на второй сессии? Разве от того, что вопрос о председателе стоит пятым, а не первым, что-нибудь изменится? Разве югославский делегат не доверяет вице-председателю Комиссии?

По вопросу взноса аванса у Секретариата к югославской делегации нет никаких претензий.

Г-н Матьясевич (Югославия) говорит, что как он понял, нет возражения, чтобы п. 2 повестки дня о бюджете обсудить после п. 3 о штатном расписании.

Г-н Шик (Венгрия) считает, что вопрос о председателе должен остаться пятым, а вопросы о бюджете и штатном расписании могут быть переставлены и что отсрочка сессии на четыре дня недопустима.

Председатель ставит на голосование предложение югославской делегации о перенесении п. 5 повестки дня (о председателе) первым пунктом.

Один голос «за», пять голосов «против».

Председатель вносит предложение об организации Рабочей группы по подготовке п. 4 повестки дня «О судоходстве на участке Габчиково-Геню».

Г-н Морозов (СССР) поддерживает предложение председателя о создании Рабочей группы.

Г-н Матьясевич (Югославия) соглашается с предложением об организации Рабочей группы, но желал бы, чтобы эта группа начала работу не 24. а 25 марта, с тем, чтобы эксперты ознакомились с материалами. По остальным вопросам повестки дня сессии югославский делегат продолжает настаивать на отсрочке сессии на четыре дня.

Председатель ставит на голосование предложение югославского делегата об отсрочке сессии на четыре дня.

Один голос «за», пять голосов «против».

Председатель ставит на голосование предложение о перестановке п. 2 повестки дня пунктом третьим и п. 3 пунктом вторым.

Предложение принимается единогласно.

Председатель ставит на голосование повестку дня в целом, с внесённой поправкой :

1. План работы Комиссии на 1950 год.
2. Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.
3. Бюджет Комиссии на 1950 год.
4. О судоходстве на участке Габчиково-Геню.
5. О председателе Комиссии.
6. О судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии.

7. Повестка дня III сессии Дунайской Комиссии.

Предложение принимается пятью голосами.

Объявляется перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Председатель предлагает установить регламент работы Комиссии : утреннее заседание начинается в 10 часов и продолжается до 14 часов, с перерывом на 15 минут ; вечернее заседание начинается в 18 часов и продолжается до 22 часов, также с перерывом на 15 минут.

Председатель переходит к обсуждению п. 1 повестки дня «План работы Комиссии на 1950 год».

Председатель указывает, что проект плана был своевременно разослан всем представителям — членам Комиссии и просит секретаря Комиссии г-на Морозова дать пояснение по проекту плана.

Г-н Морозов (Секретарь Дунайской Комиссии) даёт общее пояснение по плану работы Дунайской Комиссии на 1950 год.

ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ

Дунайской Комиссии на 1950 год

1. Утвердить форму флага и печати Дунайской Комиссии.
2. Подготовить рекомендации об организации прибрежными госу-

дарствами работ по очистке фарватера Дуная от затопленных судов и обломков разрушенных мостов.

3. Рассмотреть и решить вопрос о целесообразности создания специальной речной Администрации на участке Габчиково-Геню.

4. На базе предложений и проектов придунайских стран составить общий план основных работ по улучшению судоходства на Дунае на ближайшие 2—3 года.

5. Собрать и обобщить данные по действующей навигационной путевой обстановке на различных участках Дуная, с целью разработки и рекомендации единой, наиболее современной, путевой обстановки.

6. Изучить действующие положения и правила плавания судов по Дунаю, разработать и подготовить к изданию новые Основные положения о плавании по Дунаю, отвечающие современным требованиям судоходства.

7. Провести подготовительные работы к изданию гидрологических бюллетеней, краткосрочных и долгосрочных гидрометеорологических прогнозов, а также по координации гидрометеорологической службы на Дунае.

8. Разработать и подготовить материалы к изданию описания навигационной путевой обстановки и новой лоции Дуная.

9. Собрать и обобщить материалы по правилам таможенного, санитарного и речного надзора, применяемым в придунайских странах, чтобы Комиссия могла содействовать унификации таможенных и санитарных правил и осуществить унификацию правил речного надзора.

10. Издать, после утверждения Комиссией, новые положения и правила о плавании судов по Дунаю.

11. Собрать положения и инструкции по специальным, навигационным и особым сборам, применяемым в придунайских странах и согласовать их в Комиссии.

12. Утвердить штаты и оклады сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.

13. Рассмотреть и принять бюджет Комиссии на 1950 год.

14. Утвердить положения об отделах аппарата и должностные инструкции ответственных сотрудников Комиссии.

15. Оформить приём на баланс Комиссии имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии.

16. Начать проектирование собственных служебных и жилых зданий Дунайской Комиссии.

17. Подготовить и утвердить план работы и бюджет Дунайской Комиссии на 1951 год.

18. Утвердить постоянные формы бухгалтерского учёта и балансовой отчётности Дунайской Комиссии.

Г-н Шмельц (Чехословакия) вносит предложение вести дискуссию в плане в целом, а затем голосовать по каждому пункту отдельно.

Г-н Матьясевич (Югославия) считает предложение чехословацкого представителя необоснованным, так как речь идёт о различных вопросах,

отличающихся по своему характеру и поэтому необходимо сначала разобрать вопросы по пунктам, а затем в целом.

Г-н Шик (Венгрия) считает предложение чехословацкого представителя правильным и целесообразным.

Г-н Морозов (СССР) считает, что предложение чехословацкого представителя даёт возможность более подробно обсудить план, чем предложение югославского представителя.

Председатель ставит предложение чехословацкого делегата на голосование.

Предложение принимается пятью голосами.

Председатель ставит на обсуждение проект плана работы Комиссии на 1950 год.

Г-н Шик (Венгрия) говорит, что венгерская делегация внимательно изучила проект плана и что все пункты плана соответствуют Конвенции. На основании этого, венгерская делегация целиком поддерживает этот проект и предлагает его принять.

Г-н Матьяевич (Югославия) говорит, что югославская делегация не имела возможности изучить своевременно проект плана работы Дунайской Комиссии и предлагает отсрочить разбор этого вопроса. Югославский делегат считает, что многие вопросы из плана работы должны рассматриваться, как вопросы повестки дня и быть разосланы делегатам за несколько недель до начала сессии. Югославский делегат задаёт секретарю Комиссии несколько вопросов по плану работы.

Г-н Преотяса (Румыния) говорит, что рассмотрев план работы Дунайской Комиссии на 1950 год румынская делегация пришла к заключению, что план работы, составленный Секретариатом Комиссии, отвечает интересам Румынии и других прибрежных государств и полностью соответствует тому, что было предусмотрено Конвенцией. Мы считаем, — говорит он, — что впервые на Дунае рассматривается этот вопрос при равноправии всех государств и что план включает первоочередные работы, а также работы будущего. Говорить, что план не мог быть рассмотрен и изучен, это значит не изучать Конвенции. Те делегации, которые не располагали планом, имели в своём распоряжении Конвенцию и могли подготовиться и изложить свою точку зрения. Румынская делегация полностью согласна с планом и не имеет никаких замечаний. Румынская делегация выражает свою благодарность вице-председателю и секретарю, которые работали над разработкой плана.

Г-н Шмельц (Чехословакия) говорит о том, что чехословацкая делегация рассмотрела проект плана работы Дунайской Комиссии на 1950 год и с удовлетворением отмечает, что в проекте плана отражены все важнейшие вопросы, отвечающие интересам Чехословакии.

Г-н Манолов (Болгария) говорит, что болгарская делегация рассмотрела проект плана и констатировала, что в план включены все основные вопросы, которые Комиссия должна разрешить в первый год своей работы. Болгарская делегация считает, что аппарат Комиссии оперативен и план работы будет выполнен. На основании этого болгарская делегация поддерживает предложенный план.

Г-н Морозов (Секретарь Комиссии) :

«Господин Председатель, господа члены Комиссии !

Я очень рад, что представленный на ваше рассмотрение, разработанный Секретариатом, план работы Комиссии встречает общее одобрение. Мне остаётся лишь ответить на вопросы, поставленные передо мною, как перед секретарём Комиссии, югославским представителем. Югославский представитель спрашивает, что значит подготовить рекомендации по вопросам затопленных судов и какая будет в этом роль аппарата Комиссии ? Я отвечаю, что аппарат Комиссии должен самым тщательным образом изучить положение о затопленных судах на Дунае. Всем вероятно известно, что на Дунае, во время войны, было затоплено свыше 1200 различных судов. Известно также, что около тысячи судов было поднято прибрежными государствами, при участии судоподъёмных отрядов Советской армии. Однако, ещё несколько сот судов находятся вблизи фарватера и мешают судоходству. Поэтому мы и должны подготовить такие рекомендации на основе предложений придунайских стран, которые решили бы вопрос в интересах судоходства. Четвёртый пункт нашего плана говорит : «На базе предложений и проектов придунайских стран составить общий план основных работ по улучшению судоходства по Дунаю на ближайшие 2—3 года.»

Какова же будет роль придунайских государств, Комиссии и её Секретариата в проведении этих работ ?

Это означает, что каждое государство через свои организации, ведающие водными путями сообщения могло бы выяснить нужды судоходства на своём участке и дать свои предложения в Комиссию. Это отвечает также и требованиям Конвенции.

Югославский представитель говорит, что в плане имеется ряд вопросов, которые должны быть включены в повестку дня сессии и разрешены Комиссией. Если г-н Матясевиц имеет в виду вопрос о проектировании служебных и жилых помещений Комиссии, то именно этот вопрос должен быть обязательно включён в план работы Комиссии, а Рабочий аппарат и Секретариат, в развитие этого плана, разработают свои предложения для последующего их утверждения на сессии.»

Г-н Шик (Венгрия) говорит, что югославский представитель высказал недоумение по поводу того, что некоторые пункты плана работы Комиссии совпадают с пунктами повестки дня этой сессии. Это действительно так, — говорит далее г-н Шик, — п. п. плана 3, 12, 13 и отчасти 15 действительно совпадают с соответствующими пунктами повестки дня, но это вполне естественно. Сессии происходят два раза в году и некоторые вопросы из плана могут быть решены уже этой сессией.

Председатель приступает к голосованию проекта плана работы Дунайской Комиссии на 1950 год, раздельно по пунктам.

Первый и второй пункты принимаются пятью голосами.

Г-н Морозов (СССР) зачитывает редакцию п. 3 :

«Рассмотреть и решить вопрос о целесообразности создания специальной речной Администрации на участке Габчикова-Геню, а также и другие вопросы судоходства на этом участке.»

Третий пункт, в приводимой редакции, принимается пятью голосами.

Пункты 4, 5, 6, 7, 8 и 9 принимаются пятью голосами.
(Эти пункты были проголосованы отдельно.)

Г-н Морозов (СССР) вносит поправку к п. 10. В этом пункте говорится: «Издать, после утверждения Комиссией, новые положения и правила о плавании судов по Дунаю.» Слова «... после утверждения Комиссией...» исключить.

Пункт 10, вместе с поправкой, принимается пятью голосами.

Пункты 11, 12, 13, 14 и 15 принимаются пятью голосами.

Г-н Матьясевиц (Югославия) предлагает исключить п. 16, в котором говорится: «Начать проектирование собственных служебных и жилых зданий Дунайской Комиссии», поскольку он заранее не подготовлен.

Г-н Морозов (СССР) говорит:

«Я против предложения, чтобы исключить этот пункт совсем из нашего плана. Мы сейчас, благодаря исключительному вниманию со стороны правительства Румынской Народной Республики, имеем возможность заседать в этом здании и размещаться в тех домах, где живут делегаты. Мы имеем возможность заключить с местными властями соответствующий договор об аренде этих зданий. Здание, в котором мы сегодня с вами заседаем, это здание бывшей Европейской Дунайской Комиссии и приемником его является Администрация Нижнего Дуная, согласно Конвенции. В порядке редакционной поправки можно согласиться с тем, чтобы из п. 16 исключить слово «...собственных...»

Председатель ставит на голосование предложение югославского делегата об исключении п. 16.

Предложение отклоняется пятью голосами, при одном голосе «за».

Голосует п. 16 с поправкой советского представителя.

Пункты 16, 17 и 18 принимаются пятью голосами.

Голосует проект плана работы Дунайской Комиссии на 1950 год в целом.

План работы Комиссии на 1950 год в целом принимается пятью голосами, при одном воздержавшемся (югославский делегат) — (ДК/СЕС 2/8 Рев 1).

Г-н Матьясевиц (Югославия) говорит, что югославская делегация воздержалась от голосования, поскольку она не могла заблаговременно изучить вопросы, поставленные на повестку дня и внести соответствующие поправки, касающиеся этих вопросов.

Председатель объявляет, что п. 1 повестки дня исчерпан.

Для облегчения работы и ознакомления с п. 4 повестки дня внесено предложение создать рабочую группу, в которой примут участие представители всех делегаций и дадут Комиссии свои предложения. Ввиду того, что п. 4 внесен чехословацкой и венгерской делегациями совместно, председатель просит их договориться с другими делегациями о составе этой группы.

В заключение председатель констатирует, что можно считать это предложение принятым без голосования, так как оно не носит принципиального характера, а имеет цель облегчить работу Комиссии.

Первое заседание второй сессии закрывается в 23 часа.

*Вице-председатель
Дунайской Комиссии*
Инж. Л. ЛИНГАРТ

*Секретарь
Дунайской Комиссии*
Г. МОРОЗОВ

ПРОТОКОЛ

№. 12

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

24 марта 1950 года

г. Галац

Председательствующий — г-н Инж. ЛЮБОМИР ЛИНГАРТ

Представители :

Болгарии	— г-н М а н о л о в
Венгрии	— г-н Ш и к
Румынии	— г-н П р е о т я с а
СССР	— г-н М о р о з о в
Чехословакии	— г-н Л и н г а р т
Югославии	— г-н М а т ь я с е в и ч

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель объявляет заседание открытым и сообщает, что на повестке дня стоит второй вопрос «Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии» — (ДК/СЕС 2/5).

Г-н Морозов (Секретарь Дунайской Комиссии) даёт пояснения по представленному Секретариатом Комиссии проекту Штатного расписания и об условиях труда работников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.

Г-н Преотяса (Румыния) говорит, что румынская делегация тщательно рассмотрела предложенный проект Штатного расписания и констатировала, что он полностью соответствует Положению об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, принятому на I сессии Комиссии. Румынский представитель предлагает поправку, согласно которой секретарю предоставляется право нанимать обслуживающий персонал для служебных и жилых помещений Комиссии, в зависимости от сезона, целесообразности и объёма ассигнований на хозяйственные расходы, а также на период работы сессий. Кроме того, румынский представитель предлагает сократить количество обслуживающего персонала на 8 человек, так как часть обслуживающего персонала необходима только на время работы сессии.

Г-н Матьясевиц (Югославия) говорит, что в проекте Штатного расписания, представленного Секретариатом Комиссии, председатель, вице-председатель и секретарь фигурируют в штате персонала и для этих представителей трёх стран предусматриваются оклады. В связи с этим югославская делегация считает, что представители стран-члены Комиссии не могут включаться в аппарат Комиссии, так как это противоречит Конвенции. Подобные должности, — говорит югославский представитель, — являются почётными, и члены Комиссии не могут быть оплачиваемы за счёт взносов придунайских стран.

Что касается Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии, то югославская делегация высказывает своё удивление по поводу многочисленного состава, который предлагается, и категорически возражает против приглашения работников для проектирования новых зданий Комиссии. Югославская делегация настаивает на равном распределении функций между гражданами всех придунайских стран — членами Комиссии, согласно количеству и важности должностей. Югославская делегация не может принять внесённого Секретариатом проекта Штатного расписания.

Г-н Морозов (СССР) спрашивает г-на Матьясевица :

«Что же конкретно предлагает югославская делегация вместо предложенного проекта, кроме того, что должности в Секретариате и Рабочем аппарате Комиссии должны быть распределены поровну между странами, подписавшими Конвенцию?»

Г-н Матьясевиц (Югославия) говорит, что югославская делегация ясно выразила свою точку зрения по поводу представленного документа, но не имея времени изучить все вопросы повестки дня, югославская делегация не может внести своих предложений.

Г-н Шик (Венгрия) предлагает принять представленный проект Штатного расписания, с поправкой, внесённой румынским представителем.

Г-н Манолов (Болгария) говорит, что проект Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии построен так, чтобы дать возможность Комиссии хорошо и своевременно выполнить стоящие перед ней большие задачи. Болгарская делегация одобряет предложенный проект Штатного расписания и будет за него голосовать. Что касается поправок, внесённых румынской делегацией, то болгарская делегация принимает эти поправки, так как считает их полезными для работы Комиссии.

Г-н Шмельц (Чехословакия) говорит, что предложенный проект Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии вполне соответствует тем задачам, которые стоят перед Комиссией. Поправка, внесённая румынской делегацией, является вполне деловой и даёт возможность лучшего использования персонала, в соответствии с поставленными задачами. Чехословацкая делегация будет голосовать за принятие представленного проекта Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии, с поправками, внесёнными румынской делегацией.

Г-н Матьясевиц (Югославия) говорит, что только накануне сессии им были получены документы по такому важному вопросу, как штатное расписание. Ещё на прошлой сессии югославская делегация предложила другую организацию Секретариата, предусматривающую меньшее количество работников. Поэтому югославская делегация возражает против создания слишком многочисленного, дорогого аппарата.

Г-н Морозов (СССР) говорит, что проект Штатного расписания, представленный Секретариатом, отвечает общим интересам придунайских стран-участниц Комиссии иметь работоспособный аппарат для выполнения ответственных задач, стоящих перед ним и направленных на коренное улучшение условий судоходства на Дунае.

Советский представитель говорит, что если ему понятна поправка, внесённая румынской делегацией, к которой он полностью присоединяется, то замечание югославского представителя ему совершенно неясно, так как югославский представитель, не соглашаясь с представленным проектом Штатного расписания, не имеет никаких предложений, за исключением общей формулировки, чтобы количество служащих в Комиссии было равномерно распределено между странами-участницами Комиссии, и вероятно, что югославский представитель делая замечания, не

ставил своей целью облегчить работу Комиссии и внести улучшение в проект Штатного расписания, а имел какие-то другие цели. Г-н Морозов говорит, что советская делегация одобряет проект Штатного расписания, представленный Секретариатом, так как он вполне соответствует задачам, возложенным на Секретариат и Рабочий аппарат. В связи с этим советская делегация будет голосовать за утверждение проекта Штатного расписания, с поправкой, внесённой румынской делегацией.

Председатель предлагает представителю югославской делегации конкретно сформулировать своё предложение, что значит распределение равного количества служащих?

Г-н *Матьясевич* (Югославия) говорит, что должности служащих Комиссии должны распределяться в одинаковом количестве между странами — членами Комиссии, имея в виду и важность должностей.

Г-н *Морозов* (СССР) говорит, что он хотел бы по поводу предложения югославского представителя сделать несколько замечаний, а именно: «В ст. 5 Конвенции говорится, что Комиссия учреждается в составе представителей придунайских стран, по одному от каждой. В ст. 9 Конвенции говорится, что для выполнения поставленных задач Комиссия имеет свой Секретариат и необходимый персонал, который комплектуется из граждан придунайских государств. Организация Секретариата и Рабочего аппарата устанавливается самой Комиссией. Как видите, здесь нет указаний о том, что должности в аппарате Комиссии должны быть распределены поровну между шестью странами.»

Председатель предлагает югославской и румынской делегациям свои поправки представить в письменной форме, в связи с чем объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Председатель оглашает поправки румынской делегации: первая поправка — исключить из Раздела IV проекта Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата (Обслуживающий персонал) последние 4 категории: дворников-истопников, уборщиц, сторожей-швейцаров и гардеробщицу, всего 8 единиц, что уменьшает штат Комиссии до 62 единиц и по второй поправке добавляется второе примечание о предоставлении права секретарю нанимать обслуживающий персонал, в зависимости от сезона и объёма ассигнований на хозяйственные нужды — (ДК/СЕС 2/7).

Первая поправка принимается пятью голосами, вторая поправка принимается также пятью голосами против одного. Затем голосуются обе поправки в целом и принимаются пятью голосами.

Далее, председатель ставит на голосование поправку югославской делегации к проекту Штатного расписания — о распределении должностей работников Комиссии, по возможности, равномерно между всеми придунайскими странами, учитывая также важность должностей — (ДК/СЕС 2/9).

Поправка отклоняется пятью голосами, при одном голосе «за».

Председатель ставит на голосование проект Штатного расписания

Секретариата и Рабочего аппарата с поправками, внесенными румынской делегацией.

Проект Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, представленный Секретариатом, с поправкой румынской делегации, принимается пятью голосами против одного — (ДК/СЕС 2/13).

Заседание закрывается в 14 часов 30 минут.

*Вице-председатель
Дунайской Комиссии*
Инж. Л. ЛИНГАРТ

*Секретарь
Дунайской Комиссии*
Г. МОРОЗОВ

ПРОТОКОЛ

№. 13

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

24 марта 1950 года

г. Галац

Председательствующий — г-н Инж. ЛЮБОМИР ЛИНГАРТ

Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Морозов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Матьяевич

Заседание открывается в 18 часов.

Председатель открывает заседание и предлагает членам Комиссии высказаться по п. 3 повестки дня «О бюджете Дунайской Комиссии на 1950 год» — (ДК/СЕС 2/6).

Председатель предоставляет слово секретарю Комиссии г-ну Морозову.

Г-н Морозов (Секретарь Комиссии) :

«Представленный на ваше рассмотрение проект бюджета Комиссии на 1950 год состоит из Приходной и Расходной частей.

Приходная часть бюджета, в соответствии со ст. 10 Конвенции, состоит из взносов государств, представленных в Дунайской Комиссии, производимых в равном для каждого государства размере.

Приходная часть бюджета Комиссии исчислена в 3.480 тысяч рублей, исходя из запланированных расходов.

Для каждого участника Комиссии взнос в бюджет составит 580 тысяч рублей; эта сумма, за вычетом ранее внесённого аванса в 200 тысяч рублей, подлежит уплате в два срока — до 1 июня и до 1 сентября 1950 года.

В Расходной части бюджета предусматриваются ассигнования на годовую заработную плату работников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии, в соответствии со Штатным расписанием и условиями оплаты труда.

Ассигнования по этой статье расхода составляют 1.200 тысяч рублей, а с необходимыми начислениями на заработную плату всего 1.323 тысячи рублей.

Хозяйственные и канцелярские расходы Комиссии, в том числе наём необходимых для Комиссии помещений, расходы по автотранспорту, связи и на другие нужды составляют в общем 425 тысяч рублей.

Ассигнования на расходы по командировкам и служебным поездкам составляют сумму в 282 тысячи рублей. Этими ассигнованиями будут покрываться, в частности, расходы по оплате подъёмных, суточных и проезда работников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии, которые будут приглашены на работу в Комиссию, в соответствии со Штатным расписанием.

Расходы на исследовательские работы предусмотрены в сумме 200 тысяч рублей. К этим работам относятся: разработка единой, наиболее современной, навигационной путевой обстановки, подготовка к изданию и

издание материалов Комиссии, и другие работы, предусмотренные утвержденным Комиссией планом работы на 1950 год.

На подготовку и проведение сессий Комиссии предусмотрена сумма в 156 тысяч рублей. Тут имеются в виду расходы, непосредственно связанные с работой самой сессии, но мы понесли большие расходы на подготовку помещений и на другие организационно-хозяйственные нужды, поэтому я буду просить общих указаний господ членов Комиссии, как это было условлено на первой сессии, когда для этой цели было отпущено 1.200 тысяч рублей на организационные расходы.

В Расходную часть бюджета включены ассигнования, связанные с единовременными расходами, необходимыми для приобретения хозяйственного инвентаря и средств транспорта в сумме 660 тысяч рублей.

Расходная часть бюджета включает и расходы по выплате пособий на лечение, оплате путёвок для санаторно-курортного лечения, а также по выплате пособий, в соответствии с местным законодательством.

Предусматривает Расходная часть бюджета также и оплату налогов и сборов.

Общая сумма расходов составляет 3.480 тысяч рублей.

Таким образом Расходная часть бюджета балансируется с его Приходной частью.»

ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

на 1950 год

(в тысячах рублей)

I

Приходная часть бюджета Комиссии

П р и х о д

1. Приходная часть бюджета, в соответствии со ст. 10 Конвенции, составляется из взносов придунайских государств, производимых в одинаковом для каждого государства размере:
 - а) Аванса — по 200,0 тыс. руб. на организационные расходы Комиссии, установленные на первой сессии — 1.200,0
 - б) Дополнительного взноса по 380,0 тыс. руб. на содержание Комиссии и её аппарата в 1950 году . . . — 2.280,0
2. Итого общий взнос в бюджет Комиссии по 580,0 тыс. руб. 3.480,0

В том числе :

Союза Советских Социалистических Республик	—	580,0
Народной Республики Болгарии	—	580,0
Венгерской Народной Республики	—	580,0
Румынской Народной Республики	—	580,0
Чехословацкой Республики	—	580,0
Федеративной Народной Республики Югославии	—	580,0

II

Расходная часть бюджета Комиссии

Р а с х о д

Ст. 1. Заработная плата — 1.200,0

В том числе :

а) Основная зарплата	—	950,0
б) Надбавка за знание языков	—	45,0
в) Надбавка в связи с разъездным характером работ	—	70,0
г) Выплата персональных надбавок	—	80,0
д) Заработная плата работников внештатного состава	—	55,0
Итого :		<u>1.200,0</u>

Ст. 2. Начисления на заработную плату :

а) Страховые начисления на зарплату, учтённую по ст. 1	—	110,0
б) Отчисления в культфонд	—	13,0
Итого :		<u>123,0</u>

Ст. 3. Канцелярские и хозяйственные расходы :

а) Приобретение канцелярских, чертёжных и письменных принадлежностей	—	20,0
б) Изготовление и приобретение бухгалтерских книг и служебных бланков	—	5,0
в) Типографские расходы и расходы на публикацию	—	5,0
г) Оплата телеграмм, радио, междугородных и международных переговоров	—	60,0
д) Почтовые и телеграфные отправления	—	15,0
е) Приобретение справочной, официальной и периодической литературы	—	5,0
ж) Наём помещений, их отопление, освещение, водоснабжение и уборка	—	180,0

з) Ремонт помещений	—	50,0
и) Приобретение мелкого инвентаря для хозяйственных целей	—	5,0
к) Хозяйственное обслуживание сессий и совещаний	—	45,0
л) Наём, содержание и ремонт автотранспорта	—	30,0
м) Страхование имущества	—	5,0
		<u>Итого: 425,0</u>

Ст. 4. Командировочные и служебные разъезды:

а) Оплата проезда, суточных и квартирных при служебных командировках	—	142,0
б) Оплата проезда, подъёмных, суточных при перемещениях и выплата выходного пособия	—	140,0
		<u>Итого: 282,0</u>

Ст. 5. Расходы на исследовательские работы и проведение сессий:

а) Приобретение материалов для исследовательских работ и оплата исследовательских изысканий, а также издание материалов Комиссии	—	200,0
б) Подготовка и проведение сессий Комиссии	—	156,0
		<u>Итого: 356,0</u>

Ст. 6. Расходы по изучению языков — 12,0

Ст. 7. Приобретение книг, журналов и учётной документации для библиотеки — 28,0

Ст. 8. Выплата стипендий ученикам — 6,0

Ст. 9. Оплата и содержание детских оздоровительных учреждений — 28,0

Ст. 10. Приобретение медикаментов, — 2,0

Ст. 11. Оборудование и содержание санитарно-медицинского пункта Комиссии — 30,0

Ст. 12. Капиталовложения на приобретение хозяйственного инвентаря и транспорта:

а) Приобретение служебной и канцелярской мебели, оборудование кабинетов и помещений для работы сессии	—	210,0
б) Приобретение счётных приборов, пишущих машин и т. д.	—	50,0
в) Приобретение транспортных средств: легковых и грузовых автомашин	—	150,0
г) Приобретение служебного разъездного катера	—	250,0
		<u>Итого: 660,0</u>

Ст. 13. Оборудование библиотеки Комиссии — 3,0

Ст. 14. Приобретение мягкого инвентаря и обмундирования — 160,0

Ст. 15. Проектирование служебных судов, административных и жилых зданий Комиссии	—	50,0
Ст. 16. Капитальный ремонт зданий, принадлежащих Комиссии или арендуемых Комиссией	—	20,0
Ст. 17. Ремонт инвентаря и оборудования	—	5,0
Ст. 18. Прочие расходы:		
а) Содержание служебно-разъездного катера	—	25,0
б) Выплата пособий на лечение и оплата путёвок для санаторно-курортного лечения	—	25,0
в) Выплата пособий в соответствии с местным законодательством	—	10,0
г) Оплата налогов и сборов	—	30,0
	Итого:	<u>90,0</u>
	Итого Расходная часть:	<u>3.480,0</u>
	Всего приход	3.480,0
	Всего расход	3.480,0

Г-н Шик (Венгрия) говорит, что венгерская делегация внимательно изучила представленный проект бюджета и находит, что этот проект полностью соответствует задачам Комиссии на текущий год и принятый Комиссией Штатному расписанию и высказывается за принятие предложенного проекта. Однако, венгерский представитель обращает внимание делегатов на одно обстоятельство, которое, по его мнению, требует разъяснения и уточнения, а именно, что по видимому проект был составлен до повышения курса рубля, в связи с чем необходимо пересмотреть представленный проект и внести в него соответствующие изменения.

Венгерская делегация в связи с этим имеет замечание, которое выражается в том, что вместо общего итога по проекту бюджета в 3.480 тысяч рублей, считать в связи с повышением курса рубля 3.240 тысяч.

Г-н Матьясевич (Югославия) передаёт своё слово члену югославской делегации г-ну Пауновичу, который констатирует, что проект бюджета представляет собой только список расходов. Далее г-н Паунович указывает, что этот список, с соответствующими разъяснениями, не был разослан во время, и обращает внимание на то, что при составлении бюджета в столь важном международном органе, как Дунайская Комиссия, необходимо подробно обосновывать каждую статью бюджета, а поскольку этого нет, то югославская делегация принять предложенный проект бюджета не может.

От имени югославской делегации г-н Паунович предлагает образовать подкомиссию, с участием представителей всех придунайских стран-участниц Комиссии, которая должна будет представить заключение по проекту бюджета, представленному Секретариатом.

Г-н Преотяса (Румыния) присоединяется к мнению венгерского представителя и заявляет, что румынская делегация согласна с проектом бюджета, представленным Секретариатом Дунайской Комиссии.

При этом румынский представитель отмечает, что проект составлен

в полном соответствии с Правилами процедуры, принятыми на первой сессии Комиссии.

Что касается предложения об организации подкомиссии, то румынская делегация высказывается против, ибо это оттянуло бы разрешение данного вопроса, тогда как в настоящее время существует полная ясность.

Г-н Манолов (Болгария) отмечает в своём выступлении, что секретарь Дунайской Комиссии г-н Морозов дал исчерпывающее разъяснение в отношении представленного проекта бюджета. Болгарская делегация считает, что в проекте учитываются все задачи Комиссии на первый год её существования и поэтому болгарская делегация согласна с предложенным проектом бюджета.

Г-н Шмельц (Чехословакия) присоединяется к выводам, сделанным по проекту бюджета румынской, болгарской и венгерской делегациями.

Чехословацкий делегат просит внести в протокол заседания Комиссии, как указание секретарю Комиссии, следующее: «Учитывая организационный период деятельности Дунайской Комиссии, разрешить секретарю Комиссии, по согласованию с председателем Комиссии, замещать штатные должности по мере надобности и производить перераспределение штатных единиц, исходя из целесообразности и служебной необходимости, не выходя, однако, за пределы ассигнований на заработную плату по бюджету Комиссии на 1950 год.» Это даёт возможность, — подчёркивает г-н Шмельц, — получить некоторую экономию средств, отпущенных для работы Комиссии.

Г-н Кононов (СССР) отмечает, что, как вытекает из выступлений большинства представителей, предложенный проект бюджета Дунайской Комиссии на 1950 год встречает полное одобрение.

Остановившись на выступлении представителя югославской делегации, г-н Кононов указывает на необоснованность замечаний югославского делегата по поводу представленного проекта бюджета. Большие расходы, на которые указывал югославский представитель, связаны с организационным периодом первого года существования Комиссии.

Г-н Морозов (Секретарь Комиссии) в своём выступлении остановился на замечании венгерского представителя о возможном уменьшении бюджета, в связи с повышением курса рубля. Имея в виду это обстоятельство следует считать, что смета снижается, примерно, на четверть миллиона рублей, а ассигнования на зарплату до 960 тысяч рублей, вместо предусмотренных в проекте 1.200 тысяч рублей. Таким образом, общий бюджет на 1950 год, вместе с внесённым авансом, составит 3.240 тысяч рублей.

Председатель, касаясь вопроса о распределении сумм по расходным статьям бюджета, указывает на то, что необходимо иметь в Бухаресте помещение для всех приезжающих в Комиссию и таким образом, вместо того, чтобы выплачивать квартирные командированным, будет осуществлена экономия средств.

Г-н Шик (Венгрия) вносит предложение по вопросу о бюджете Комиссии на 1950 год.

Председатель указывает на необходимость проголосовать предложение югославского делегата, в отношении создания специальной подкомиссии по вопросу о бюджете.

Предложение югославского делегата ставится на голосование.

Предложение отклоняется пятью голосами, при одном голосе «за».

Председатель переходит к голосованию проекта Постановления, предложенного венгерской делегацией по вопросу о бюджете Дунайской Комиссии на 1950 г., раздельно по пунктам и предоставляет слово венгерскому представителю.

Г-н Шик (Венгрия) зачитывает п. 1 проекта Постановления. Первый пункт проекта Постановления принимается пятью голосами против одного.

Г-н Шик зачитывает п. 2 проекта Постановления: «Установить, что каждое из государств, представленных в Дунайской Комиссии, внесёт в распоряжение Комиссии причитающуюся с него сумму, согласно указанию п. 1 бюджета, за вычетом ранее внесённого аванса. Взнос будет произведён в национальной или иной валюте с переводом на румынскую валюту, как валюту страны местонахождения Комиссии, по согласованию с Государственным банком Румынской Народной Республики и в соответствии с правилами перевода валюты, применяемыми этим банком. Уплата взноса будет произведена равными суммами в два срока — до 1 июня и до 1 сентября 1950 г.»

Г-н Морозов (СССР) вносит предложение заменить слова «п. 1 бюджета» словами «части первой бюджета».

Председатель ставит на голосование поправку советского представителя.

Поправка принимается пятью голосами против одного.

Председатель ставит на голосование п. 2 проекта Постановления с поправкой советского представителя.

Пункт второй проекта Постановления принимается пятью голосами против одного.

Г-н Шик (Венгрия) зачитывает п. 3 проекта Постановления: «Принимая во внимание организационный период деятельности Дунайской Комиссии, разрешить секретарю Комиссии, по согласованию с председателем Комиссии, производить в 1950 году, в случае надобности, перераспределение сумм по расходным статьям бюджета Комиссии.»

Г-н Матясевиц (Югославия) возражает против принятия этого пункта, поскольку председатель и секретарь могут только выполнять бюджет Дунайской Комиссии, но не вносить в него никаких изменений.

Г-н Морозов (СССР) вносит предложение исключить п. 3 из проекта Постановления, внесённого венгерским представителем, с тем, чтобы исключить возможность подобных заявлений в будущем, как это имело место в данный момент со стороны югославской делегации.

Г-н Шик (Венгрия) согласен с предложением советского представителя.

Председатель ставит на голосование предложение советского представителя об исключении п. 3.

Предложение принимается единогласно.

Г-н Шик (Венгрия) указывает, что в связи с исключением п. 3, пункт 4 стал третьим пунктом проекта Постановления, который он зачитывает: «Разрешить отнесение за счёт Комиссии расходов по оборудованию и ремонту жилых помещений для сотрудников Комиссии, приглашённых на работу из других местностей, а приобретаемый инвентарь брать на баланс Комиссии.»

Председатель ставит п. 3 на голосование.

Третий пункт принимается пятью голосами против одного.

Г-н Шик (Венгрия) зачитывает п. 4:

«Признать целесообразным, чтобы Комиссия для своих служебных нужд имела в Бухаресте постоянное помещение и разрешить расходовать для этих целей до 5-ти тысяч рублей в месяц.»

Г-н Матьясевич (Югославия) высказывается против этого предложения.

Председатель ставит п. 4 на голосование.

Четвёртый пункт принимается пятью голосами против одного.

Г-н Шик (Венгрия) зачитывает п. 5.

Г-н Морозов (СССР) предлагает вместо слов «...и оплату их произвести в соответствии с п. 3 настоящего Постановления» записать «...за счёт экономии по расходным статьям бюджета, принятого на 1950 год.»

Г-н Шик (Венгрия) зачитывает полный текст п. 5 с поправкой, предложенной советским представителем:

«Принять расходы по организации и проведению первой и второй сессий Дунайской Комиссии за счёт бюджета Комиссии и оплату их произвести за счёт экономии по расходным статьям бюджета, принятого на 1950 год.»

Второй абзац: «Поручить секретарю Комиссии договориться с правительством Румынской Народной Республики о возмещении ему попутных расходов по проведению указанных сессий.»

Председатель ставит п. 5 на голосование, с поправкой, предложенной советским представителем.

Пятый пункт принимается пятью голосами против одного.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о бюджете в целом, с внесёнными к нему поправками — (ДК/СЕС 2/14), (ДК/СЕС 2/15).

Постановление о бюджете Комиссии принимается пятью голосами против одного (югославский делегат).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

о бюджете Дунайской Комиссии на 1950 г.

Вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1950 год в сумме 3.240 тысяч рублей, согласно приложению ДК/СЕС 2/15.

2. Установить, что каждое из государств, представленных в Дунайской Комиссии, внесёт в распоряжение Комиссии причитающуюся с него сумму, согласно указанию части первой бюджета, за вычетом ранее внесённого аванса. Взнос будет произведён в национальной или иной валюте с переводом на румынскую валюту, как валюту страны местонахождения Комиссии, по согласованию с Государственным банком Румынской Народной Республики и в соответствии с правилами перевода валюты, применяемыми этим банком.

Уплата взноса будет произведена равными суммами в два срока — до 1 июня и до 1 сентября 1950 года.

3. Разрешить отнесение за счёт Комиссии расходов по оборудованию и ремонту жилых помещений для сотрудников Комиссии, приглашённых на работу из других местностей, а приобретаемый инвентарь брать на баланс Комиссии.

4. Признать целесообразным, чтобы Комиссия для своих служебных нужд имела в Бухаресте постоянное помещение и разрешить расходовать для этих целей до 5-ти тысяч рублей в месяц.

5. Принять расходы по организации и проведению первой и второй сессий Дунайской Комиссии за счёт бюджета Комиссии и оплату их произвести за счёт экономии по расходным статьям бюджета, принятого на 1950 год.

Поручить секретарю Комиссии договориться с правительством Румынской Народной Республики о возмещении ему понесённых расходов по проведению указанных сессий.

* * *

Председатель просит сообщить о результатах работы Рабочей группы по п. 4 повестки дня «О судоходстве на участке Габчиково-Геню».

Член югославской делегации заявляет, что он ещё не имел возможности сообщить главе своей делегации о результатах работы Рабочей группы и поэтому просит отложить этот вопрос до следующего заседания.

Г-н Морозов (СССР) предлагает заслушать в каждой делегации участников Рабочей группы о результатах её работы, а на утреннем заседании Комиссии заслушать сообщение венгерской и чехословацкой делегаций — авторов проекта по данному вопросу, с тем, чтобы иметь возможность обменяться мнениями.

ПРОТОКОЛ

№. 14

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

25 марта 1950 года

г. Галац

Председательствующий — г-н Инж. ЛЮБОМИР ЛИНГАРТ

Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Морозов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Матьясевиц

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель :

«Мы начинаем обсуждение п. 4 повестки дня сессии «О судоходстве на участке Габчиково-Геню». Я прошу высказаться чехословацкого делегата.»

Г-н Шмельц (Чехословакия) :

«Господин Председатель, господа делегаты!

Приложение II к Дунайской Конвенции, как известно, гласит: «Что касается работ, необходимых для обеспечения нормальных условий судоходства на участке Габчиково-Геню (от 1821 до 1791 км.), Договаривающиеся Стороны согласны признать, что содержание этого участка в надлежащем судоходном состоянии является общим интересом и что необходимые для этого работы далеко выходят за пределы работ, которых можно разумно требовать от соответствующих прибрежных стран.

Поэтому условлено, что Дунайская Комиссия должна обсудить и решить вопрос о том, будет ли для достижения этой цели целесообразно учредить для этого участка специальную речную Администрацию подобно тем, которые предусмотрены в ст. ст. 20 и 21 или же будет достаточно применить к этому участку постановления ст. ст. 4 и 34 (абзац 2) настоящей Конвенции.»

Выполняя это постановление Конвенции, Дунайская Комиссия включила в свою повестку дня пункт о судоходстве на участке Габчиково-Геню.

Перед нами стоит задача решить выдвинутый Конвенцией вопрос. Чехословацкие и венгерские делегаты дали в связи с этим совместное предложение, текст которого был представлен для сведения господ членов Комиссии — (ДК/СЕС 2/17).

Исходя из соображений экономии нашего времени и желания уплотнить доклад, я не буду, если на этом не настаивают господа члены Комиссии, зачитывать совместных чехословацких и венгерских предложений. Однако, необходимо дать некоторую историческую справку и, главным образом, техническое обоснование обсуждаемому вопросу.

Для того, чтобы ясно представить условия судоходства на Дунае, нужно, прежде всего, ознакомиться с режимом течения до производства регуляционных работ, с количеством созданных сооружений и способом их возведения, а также с результатом, достигнутым после проведения упомянутых работ. Только на основании этого мы сможем вынести заключение о теперешнем состоянии судоходного пути и возможностях его дальнейшего улучшения.

Геологическое происхождение Дуная с сегодняшним положением его русла создало две характерных группы существующих препятствий для судоходства, устранение которых является необходимым условием для дальнейшего развития судоходства на Дунае.

Первая группа этих препятствий образовалась на участках, где Дунай проложил своё русло по скалистому дну, т. е. главным образом на австрийском участке и в Катарактах. Постройкой одной или нескольких плотин с шлюзами можно окончательно устранить препятствия на этих участках. Следовательно, устранение этих препятствий с технической точки зрения не настолько сложно.

Вторая группа препятствий характеризуется подвижностью дна и отложением щебня и наносов.

На Дунае существует два таких места: отложение наносов в черноморском устье Дуная и щебня на участке между Братиславой и Геню. В черноморском устье Дуная можно поддерживать судоходство при использовании мощных землечерпалок, так как имеется неограниченная возможность складировать отчерпанный материал.

Значительно более сложным является вопрос поддержания судоходства между Братиславой и Геню, где наблюдается постоянное движение наносов и где перелом склона реки имеет характер устья. без возможности выноса щебня по течению. Кроме того, необходимо заметить, что возможности складировать отчерпанные наносы здесь очень ограничены. Поэтому и на этом участке является чрезвычайно важной технической задачей парализовать это геологическое явление и создать такое положение, которое обеспечивало бы достаточные глубины для судоходства.

Объясняя упомянутое геологическое явление, я хотел бы добавить, что Дунай, во время аллювиального периода, приносил значительное количество щебня, из которого в дальнейшем образовался мощный щебневый конус у Житного острова, обуславливающий неблагоприятное падение уклона воды на чехословацком и венгерском участках Дуная. Большое количество щебня, приносимого водами Дуная со склонов Альп, ясно видно из измерений, произведённых на небольших альпийских реках. Этими измерениями было установлено, что в долине одного ручья, в период ливневого дождя, наносилось от 6 до 12 кубометров наносов в течение одной секунды. Это даже наблюдается в таких ручьях, которые высыхают. В последнее время было установлено, что это явление увеличивается вследствие вырубки леса. Имел место случай, когда водой были снесены обломки скал объёмом до 80 кубометров, которые перемещались по округлым камням дна.

Дунай на этом участке прокладывает своё русло в наносах щебня, которое постепенно снова заносилось щебнем и река прокладывала себе новое русло. Так например, Дунай на участке Девин-Геню неоднократно менял своё русло, образуя большое количество рукавов. Несомненно, что только вследствие внезапного перелома склона возникли Большой Житный остров и Малый Житный остров и целая сеть более или менее

значительных рукавов Дуная. Местоположение таких рукавов на Большом Житном острове можно установить по историческим записям.

Такие наносы на Дунае образовывали произвольное течение и затрудняли судоходство, поэтому первой работой, которая была проведена вдоль берегов Верхнего Дуная, было строительство дамб для защиты от высоких вод. Строительство дамб для защиты от высоких вод было начато в 13 столетии. Это были постройки местного значения. Систематическое же возведение дамб началось в середине прошлого века, но в целях скорейшего окончания строительства, из хозяйственных соображений, местные дамбы были сохранены, т. е. не была и не могла быть учреждена систематическая регуляция реки. Только требования судоходства, развившегося в первой половине 19 века, заставили произвести более совершенную регуляцию. Эти работы состояли в создании единого русла шириною от 300 до 380 метров при помощи струнаправляющих дамб, в прокопке кюветов и закрытии некоторых рукавов второстепенного значения.

С помощью этих построек было достигнуто создание единого хорошо сформированного русла и улучшены условия судоходства. Но улучшение оказалось недолговременным, так как произошла концентрация не только течения реки, но и движущейся щелью, образовались мели при низкой воде и перекаты, которые своей недостаточной глубиной нарушали непрерывность судоходного фарватера.

С целью устранения этих препятствий, в 20 веке начались регуляционные работы на низкую воду. Задачей этих регуляционных работ была стабилизация постоянного фарватера, при помощи подводных поперечных дамб. Лимитирующие перекаты углублялись землечерпанием, по мере надобности.

Из вышеприведённых работ были закончены только работы по регуляции на среднюю воду. Регуляционные работы на низкую воду были проведены исключительно на неблагоприятных участках и то только частично, а землечерпание было ограничено углублением фарватера на лимитирующих перекатах. Несмотря на это, объём проведённых работ был необыкновенно велик.

До 1938 года на один речной километр расходовалось ежегодно в среднем 7000 швейцарских франков, в то время как на участке Катарактов расходовалось 1000 швейцарских франков. В связи с этим необходимо упомянуть о результатах регуляционных работ, осуществлённых до сего времени.

Регулирование на низкую воду влияет лишь на образование перекатов и на общее состояние судоходного пути, поэтому в интересах охраны близлежащих территорий от затоления, необходимо было принять во внимание регулирование на высокую и среднюю воду.

(Зачитывается историческая справка ДК/СЕС 2/17, которая хранится в архиве Дунайской Комиссии.)

Я надеюсь, что дал исчерпывающий ответ на основные вопросы, которые с технической и навигационной точек зрения могли бы возник-

нуть на предмет обоснованности и целесообразности учреждения Администрации на предлагаемом нами участке.

Дунай, как естественный водный путь, играл и играет большую роль в экономической жизни европейских стран. Хозяйственные интересы требуют создания благоприятных условий для судоходства на этом важном пути, однако, даже обширная регуляция вод не могла обеспечить беспрепятственного судоходства.

На участке Райка-Геню, длиною в 60 км., возникают навигационные затруднения, которые вызваны перекатами и неблагоприятным направлением фарватера. Образование перекатов является результатом осаднения щебня и обусловлено внезапным уменьшением склона у населённого пункта Палковичово с 36 на 15 см. на один километр. Практически это значит, что в период с 1921 по 1948 год число дней, в которые глубина перекатов была меньше 21 дцм., в среднем = 121 дню. Если мы прибавим 41 день ледохода, то число дней, отвечающих условиям судоходства, понижается до 203 дней ежегодно. К этому надо добавить, что в период с 1921 по 1948 год участок перекатов подвинулся на 13,5 км. выше района Габчиково и, из-за плохих перекатов, суда могли очень редко использовать свою полную грузоподъёмность. Так например, высчитано, что, из-за недостаточной судоходной глубины на Верхнем Дунае, пришлось обеспечить подачу тоннажа на 11% больше, чем это было бы необходимо при нормальных условиях.

Если считать грузооборот на Верхнем Дунае в 2 млн. тонн, то мы приходим к выводу, что торговый флот одинаковой грузоподъёмности смог бы перевезти на 224 тысячи тонн груза больше. Но так как до настоящего времени грузооборот неравномерно распределяется на весь период навигации и поскольку большая часть перевозок совпадает с осенним периодом мелководья, то использование грузоподъёмности судов не превышает даже 70%.

Кроме того, мы имеем ещё и другие причины, которые препятствуют судоходству на Верхнем Дунае:

1. На особенно плохих перекатах необходимо буксировать баржи по отдельности.

2. Суда, сидящие на мели, заграждают фарватер и являются причинами аварий и убытков.

3. Сильно загружённые баржи необходимо перегружать, что связано с потерей времени и средств.

4. Неблагоприятное направление и недостаточная ширина фарватера реки делают возможным судоходство только в одном направлении, для чего необходимо регулировать движение сигнальными станциями. При мелководье перекаты необходимо постоянно отмечать, вследствие чего ночное судоходство невозможно. И наконец, во время землечерпания на плохих перекатах, передвижение судов должно быть органичено несколькими часами в день.

Как уже было несколько раз приведено и обосновано, все работы, проведённые с большой затратой средств, оказались недостаточными для устранения основных препятствий из-за постоянного заноса участка и

изменения продольного профиля. Средняя годовая величина наносов составляет 450 тыс. м³, из которых на участке Райка-Габчиково 200 тыс. м³, а на участке Габчиково-Геню 250 тыс. м³.

Как видно из всего вышесказанного, при разработке проектов регуляции необходимо принять во внимание некоторые изменчивые факторы, поэтому основные мероприятия можно представить, пока, что только в общих чертах. Перед разработкой дальнейших проектов нужно, прежде всего, произвести многочисленные измерения и исследования.

Подготовка и очерёдность осуществления необходимых мероприятий сводятся к следующему :

1. Реконструкция сооружений на низкую воду, их дополнение на основании разработанных проектов и землечерпание на перекатах по мере надобности.

2. Возвышение дамб на среднюю воду и их укрепление, на основании выработанных генеральных проектов.

3. Увеличение осаждения наносов в боковых рукавах, согласно с проводимым изучением.

4. Перемещение русла средней воды во вновь созданные кюветы на запроектированных участках.

5. Улучшение трассы охранных дамб против высоких вод и постройка струнаправляющих дамб, в зависимости от результатов последних исследований.

6. Землечерпание русла, т. е. работы постоянного характера, в зависимости от количества ежегодно отложенного щебня.

На участке Габчиково-Геню нужно использовать на гидротехнических работах в течение 15 лет 900 тыс. м³ камня, а на участке Райка-Габчиково 600 тыс. м³ камня. Ниже Габчиково необходимо ежегодно вычерпывать 250 тыс. м³ грунта, а выше Габчиково — 200 тыс. м³ грунта.

В связи с ранее уже обоснованной зависимостью условий участка Габчиково-Геню и соседнего верхнего участка до населённого пункта Райка, было бы неправильным устранять препятствия для судоходства только на одном участке и не устранять их на другом. Кроме того, вопросы, связанные с регуляционными работами так сложны, что решение их требует постоянного сотрудничества специалистов обеих стран, что лучше всего может осуществить предлагаемая специальная речная Администрация.

В заключение я хотел бы сказать, что объём вопросов, который необходимо решить на Верхнем Дунае, организация и проведение строительных работ, а также и управление ими с теоретической и практической-технической точек зрения, гораздо шире чем тот объём вопросов, который стоит перед Администрациями участков Катарактов и Сулина.

По упомянутым соображениям, что проведение регуляционных работ только на одном участке даёт неполные результаты, чехословацкая и венгерская делегации считают целесообразным расширить компетенцию учреждаемой Администрации до населённого пункта Райка на 1850 километре Дуная. Эти соображения более подробно изложены в техни-

чешской докладной записке, выработанной обоими делегациями» — (ДК/СЕС 2/17 — хранится в архиве Дунайской Комиссии).

Заседание закрывается в 14 часов.

Вице-председатель
Дунайской Комиссии
Инж. Л. ЛИНГАРТ

Секретарь
Дунайской Комиссии
Г. МОРОЗОВ

ПРОТОКОЛ

№. 15

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

25 марта 1950 года

г. Галац

Председательствующий — г-н Инж. ЛЮБОМИР ЛИНГАРТ

Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Морозов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Матьясевиц

Заседание открывается в 18 часов.

Председатель открывая заседание сообщает, что подлежит обсуждению вопрос об улучшении судоходства на участке Габчиково-Геню, по поводу чего от чехословацкой делегации получена справка, по которой поступили технические и принципиальные замечания почти от всех делегаций.

Г-н Манолов (Болгария) указывает, что, как известно, по п. 4 повестки дня сессии стоит вопрос о судоходстве на участке Габчиково-Геню, согласно Приложению II к Конвенции. Полученная совместная справка Венгрии и Чехословакии о характерных особенностях Верхнего Дуная даёт много ценных указаний о положении и условиях судоходства на этом участке. Ещё на Белградской конференции в 1948 году было решено улучшить судоходство на этом участке в общих интересах всех прибрежных стран. Комиссия должна обсудить и решить вопрос, нужно ли создавать специальную Администрацию или будет достаточно применения ст. ст. 4 и 34 (абзац 2) Конвенции, поэтому г-н Манолов указывает на необходимость более глубокого изучения вопроса, с привлечением специалистов, чтобы можно было принять правильное решение по улучшению судоходства на участке Габчиково-Геню.

Г-н Преогяса (Румыния):

«Румынская делегация рассматривает этот пункт повестки дня, как один из важнейших вопросов, который особенно интересует нашу страну и считает, что это интересует также и другие страны, которые заинтересованы в судоходстве по Дунаю. Мы также согласны с тем, чтобы Рабочая группа начала изучать этот вопрос по имеющимся данным. По результатам, полученным от нашего специалиста, мы считаем необходимым начать работы в промежутке между секторами с 1850 по 1821 км. Доводы, приведённые в докладной записке чехословацкой и венгерской делегаций, нам кажутся очень важными и мы их принимаем во внимание. В докладе указывается, что настоящее положение судоходства на этом участке охватывает, примерно, одну треть судоходства по этому участку, в связи с мелководьем, опасностью аварий из-за перекатов, а также из-за направления стержней и трудности ночного плавания судов. Работы, которые были предприняты, примерно, с 1896—1905 год, на сегодня абсолютно недостаточны. Нужно шире ставить вопрос — охватить весь участок, а не только участок Габчиково-Геню. Но при начале подготовительных работ нужно принять во внимание, что предпринятые до

сих пор работы не имели достаточного размаха. работы по Дунаю шли по участкам, отдельно. Вот например, общий доклад чехословацкой и венгерской делегаций гласит: «Систематической работы по регулированию на среднюю воду не производилось с 1891—1906 г. г. Только накануне первой империалистической войны приступили к работам на участке Девин-Братислава.» Мне кажется, что работы нужно производить по коротким участкам, но в соответствии с общим планом работ, с тем, чтобы были охвачены все участки, при этом следует учесть, что будут работы, которые нельзя предвидеть, так как они могут возникнуть во время работы. Из общего доклада Чехословакии и Венгрии видно, что эти работы, ориентировочно, будут производиться в течение 15 лет. Следовательно, необходимо произвести предварительные подготовительные работы по развёртыванию работ, после глубокого изучения документов. Нужно иметь в виду, что в Европе уже давно не производились подобные большие работы и только лишь в Советском Союзе были приняты огромные гидротехнические работы, как например, канал Москва-Волга и другие.

Следовательно, чтобы быть в состоянии принять решение, румынская делегация считает очень полезным, как уже сказал представитель болгарской делегации, основательно обсудить этот вопрос таким образом, чтобы Комиссия получила полную документацию и можно было прийти к верному заключению.»

Г-н Шмельц (Чехословакия) просит в порядке п. 6 Правил процедуры предоставить слово эксперту чехословацкой делегации г-ну Ружичка.

Г-н Ружичка (Чехословакия):

«Я думаю, что в нашей, очень подробной, технической записке мы весьма точно объяснили положение судоходства на участке Габчиково-Геню. Я хотел бы спросить, что ещё нужно дополнить по этому вопросу. Что касается генерального проекта, то как со стороны Венгрии, так и с нашей стороны была проделана большая работа в этом направлении. Результаты этих работ так обширны, что невозможно их здесь показать. Мы подготовили много генеральных проектов, детально их разработали, а также к предстоящим работам приспособили уже имеющиеся готовые проекты, реализация которых рассчитана на несколько лет. Необходимо также учесть некоторые работы постоянного характера, как например, землечерпательные работы. Здесь следует напомнить, что когда мы окончим все эти работы, то на этом участке должен постоянно работать мощный землечерпательный снаряд. Я считаю необходимым отметить, что в настоящее время здесь невозможно решить некоторые специальные вопросы, которые ни с нашей, ни с венгерской стороны не освещены в полной мере.»

Г-н Шмельц (Чехословакия) опираясь на выводы эксперта подтверждает полное согласие с выводами румынской и болгарской делегаций о необходимости всестороннего и точного обсуждения вопроса судоходства на участке Габчиково-Геню.

Председатель в своём выступлении по обсуждаемому вопросу ука-

зывает на очень большой товарооборот по реке Дунай, в то время как судоходный уровень на этом участке Дуная продолжает оставаться очень низким. Тоннаж не используется полностью, суда имеют недогруз до 40%, а этого не было бы при хороших технических условиях и нормальном судоходстве. Эти простои и недогрузки составляют в чехословацких кронах очень большую сумму, а имея в виду, что на этом участке плавают не только чехословацкие суда, но и суда других придунайских стран, ясно, что приносит вред всем и что их уменьшение является общим интересом всех придунайских стран. Если принять во внимание трудности общего судоходства на участке Габчиково-Геню, то это составит сумму потерь до 120 млн. чехословацких крон в год, причём в эту сумму не включены потери, вытекающие из-за аварий и задержек судов, перегрузки и др. Это значит, что ежегодно водой с Дуная в Чёрное море вытекает свыше чем 150 млн. чехословацких крон. Эти непроизводительные расходы касаются всех придунайских стран. Разумно было бы не допускать лишних потерь.

В проекте, предложенном чехословацкой и венгерской делегациями, говорится о необходимости более полного изучения документов. Работы, связанные с улучшением судоходства на участке Габчиково-Геню, требуют затрат до 1,5 млрд. чехословацких крон; это при 15-летнем сроке строительства, т. е. ежегодно до 100 млн. чехословацких крон. Если же иметь в виду расходование 75 млн. чехословацких крон в год, то в течение 25 лет можно улучшить судоходство на всём этом участке.

Совместной технической комиссией Чехословакии и Венгрии с 1921 года ведутся на этом участке отдельные работы, которые составляют для каждого государства сумму около 30 млн. чехословацких крон. Значит только, приблизительно, одна треть суммы может быть дана для улучшения судоходства на Верхнем Дунае. Надо решить принципиально этот вопрос, показать, что эти суммы являются минимальными для Верхнего Дуная.

Г-н Лингарт далее указывает, что Чехословакия и Венгрия не отказываются от возможной помощи Дунайской Комиссии при этих работах. Эта помощь может быть разного рода: технической аппаратурой, машинами, специально оборудованными кораблями и т. д.; эта помощь может быть оказана присылкой специалистов по гидротехническим работам; эта помощь может быть отчасти и финансового порядка. Но требовать такой финансовой помощи я считаю не всегда возможным, может быть эта помощь будет путём займа, но во всяком случае надо найти источник финансирования, который может быть предоставлен, как финансовая помощь других государств. Сейчас этот вопрос тоже решить нельзя. Из этого следует заключение, что не легко Чехословакии и Венгрии нести значительную часть этих расходов. Известно также, что предполагаемыми к взиманию взносами за прохождение судов, ни в коей мере, не могут быть покрыты все расходы, которые необходимо произвести на гидротехнические работы на этом участке.

В данное время, перевозки по Верхнему Дунаю составляют около 1 миллиона тонн, с тоннажем грузоподъёмностью до 1,4 млн. тонн. Но

нужно иметь в виду, что это только начало и можно считать, что в будущем количество тонн удвоится.

Следует учесть, что с проведением намеченных гидротехнических работ будет достигнуто улучшение судоходного пути, что значительно увеличит товарооборот и положительно отразится на судоходстве Верхнего Дуная.

Исходя из этих данных ясно, что вопрос финансирования и технические вопросы должны быть подготовлены и решаться одновременно, чтобы в ближайшее время, по крайней мере на будущей сессии, можно было полностью решить эту проблему.

Необходимо также решить проблемы участков А и Б в соответствии с Приложением II к Конвенции, с тем, чтобы получить положительные результаты по улучшению условий судоходства. Требуется решить вопрос так, чтобы изыскать средства для оказания возможной помощи двум государствам, ибо в результате будут достигнуты улучшения в общем судоходстве на участке Габчиково-Геню.

(Перерыв 10 минут)

Г-н Морозов (СССР) просит предоставить слово эксперту советской делегации г-ну Ишкову.

Г-н Ишков (СССР) в своём выступлении отмечает, что участок Габчиково-Геню безусловно сложен в геологическом и гидрологическом отношениях, где, в силу резкого перелома падения уклона реки, характерной особенностью являются уменьшение живой силы потока и увеличение оседания наносов.

Разобщённые по идее попытки, в течение многих лет, решить эту проблему, как отмечено в докладной записке чехословацкой и венгерской делегаций, не имели должного и полного успеха, так как служили решению отдельных интересов, не всегда совпадающих по своим целям с идеями комплексного решения вопроса.

В совместном предложении чехословацкой и венгерской делегаций указывается на необходимость расширения участка Габчиково-Геню до населённого пункта Райка. Это выходит за рамки, указанные Конвенцией и изложенные в Приложении II к Конвенции. Мы с вами убедились, — говорит г-н Ишков, — что эти работы необходимо проводить и выше участка Габчиково-Геню. Вот почему наши эксперты высказываются за то, чтобы продолжить тщательное изучение условий судоходства на участке Габчиково-Геню-Райка.

Эксперты чехословацкой делегации просили подсказать какие вопросы, в порядке дополнения, следовало бы ещё разработать к тем мероприятиям, которые уже были представлены. Нам кажется, что румынская делегация и г-н председатель совершенно правильно уже указали, куда нужно направлять дальнейшие усилия специалистов в этой области. Дело не только в обосновании гидротехнических объектов и технического решения вопроса их сооружения, а главная проблема — в выявлении экономического эффекта от тех вложений, которые будут сделаны.

Безусловно необходимо дать более глубокую характеристику мероприятиям, необходимым для улучшения навигации на этом участке. Ведь совершенно правильно в докладной записке сказано, что исполь-

зование тоннажа в среднем на 60% для всех придунайских стран невыгодно.

При плавании на вышеуказанном участке возникает ряд затруднений, состоящих не только в недостаточности глубин, но складывающихся также и из других элементов: недостаточности габаритов пути и радиусов закругления. Эти затруднения состоят также и в недостаточности навигационной путевой обстановки и необходимости ликвидации закрытых участков пути, подлежащих в обычных условиях засемафориванию. Эту часть докладной записки желательно дополнить, чтобы было ясно, что придунайские страны получают в экономическом отношении от осуществления указанных мероприятий. Это улучшение может быть выражено в увеличении провозоспособности пути и удешевлении себестоимости перевозок.

Мы понимаем, — заканчивает г-н Ишков, — что эта задача довольно сложная и поэтому изучение этой проблемы необходимо продолжать в аппарате Дунайской Комиссии.

Г-н Шик (Венгрия) просит предоставить слово эксперту венгерской делегации г-ну Хорвату.

Г-н Хорват (Венгрия) говорит, что Верхний Дунай протекает по Малой Равнине при необычных геологических условиях и указывает на крупные масштабы тех задач и работ, которые должны быть проведены Чехословакией и Венгрией.

Австрийский участок Дуная имеет большое количество наносов, так как вследствие перелома уклона живая сила уменьшается, а это увеличивает оседание наносов. Чтобы мы имели представление о том количестве наносов, которое Дунай выносит на Малую Равнину, укажу на очень большую толщину аллювиального щебневого слоя у Мадьярвара 400 м. и у Михальи 2 500 м. Если посмотреть данные с 1870 года, то будет видно, что были случаи, когда река была в несудоходном состоянии 171 день. При этом надо принять во внимание, что грузоподъемность судов была гораздо меньше чем теперь.

Потребность увеличения судоходности Дуная постоянно растёт и если посмотреть на развитие транспорта за время между двумя мировыми войнами или после второй мировой войны, то можно убедиться, что мы должны стремиться к тому, чтобы использовать все возможности судоходства. Технические эксперты показали, что в настоящее время не представляется возможным полностью использовать тоннаж. Этот недостаток является результатом того, что глубина перекатов на Верхнем Дунае в большую часть года недостаточна.

Кроме недостатков глубин перекатов мы находим и другие затруднения, которые указаны в докладной записке. Большая часть этих недостатков связана с недостаточной глубиной перекатов, а меньшая часть, т. е. те недостатки, которые не связаны с глубиной перекатов, могут быть устранены путём проведения небольших работ. Подсчётами установлено, что тоннаж используется только до 60%. Независимо от чехословацких экспертов, в Венгрии также занимались вопросами потерь из-за этих недостатков. В обоснование наших расчётов взят тариф перевозки зерна на участке между Будапештом и Веной, ибо он является средним тари-

фом. Мы, на основании полученных данных, определили, что ежегодная сумма потерь составляет 20 млн. форинтов, что соответствует 100 млн. чехословацких крон. Если принять во внимание трассу между Галацем и Братиславой, когда уже в Галаце нужно при погрузке судна считаться с меньшей осадкой, то увидим, что цифра, которую мы взяли за основание наших расчётов, является не слишком пессимистической. Теперь, когда при Дунае находятся государства, которые вступили на путь индустриализации, нам становится совершенно ясным, что этот вопрос не может быть индифферентен для хозяйственных целей придунайских государств.

После заключения Конвенции в Белграде мы, — говорит г-н Хорват, — с радостью приступили к работе над составлением докладной записки и хотели её составить так, чтобы она дала ответ на все проблемы.

При составлении докладной записки мы использовали все те материалы, которые были приобретены за последние 60 лет. Использовали также те генеральные сметы проекта, которые имели в своём распоряжении. Из этих проектов определено количество работ и те расходы, которые нужны для решения этих вопросов.

Мы пришли к заключению, — продолжает г-н Хорват, — и это указали в своей докладной записке, что наши работы могут быть разделены на три части :

1 часть — сооружения для регуляции на малую воду. Эта работа на участке Габчиково-Геню требует 500 тыс. м³ камня, а между Габчиково и Райка — 400 тыс. м³ камня. Эта работа не была закончена по причине двух мировых войн.

2 часть — те работы, которые нужны в дополнение к продольным сооружениям, так как по причине поднятия dna эти сооружения оказались низкими. На эти работы потребуется материала между Габчиково и Геню — 400 тыс. м³ камня, а выше между Габчиково и Райка — 200 тыс. м³ камня.

3 часть — землечерпание. Здесь необходимо обратить внимание на то, чтобы держать в равновесии режим реки искусственно, вопреки природным условиям.

Если взять во внимание работу, которая проводилась в течение нескольких тысяч лет рекой и нашу работу за последние 60 лет, то приходим к заключению, что не можем обойтись без землечерпания.

Точно определены размеры тех работ, которые предстоят на участках между Габчиково — Геню и Габчиково — Райка. Результаты расчётов этих работ находятся в нескольких стадиях и они могут быть предъявлены экспертам. Определено, что между Габчиково — Геню ежегодно должно отчерпываться 250 тыс. м³ грунта и между Габчиково — Райка 200 тыс. м³ наносов.

Большее количество щебня, добываемое со dna реки, равно 450 тыс. м³ камня, мы намерены использовать для постройки струенаправляющих дамб и на улучшение важнейших сооружений.

Мы, — говорит далее г-н Хорват, — должны ещё специально заниматься участком Габчиково — Геню — Палковичово, где, по мнению

советских экспертов, радиус закругления неподходящий. Это верно. Относительно этого вопроса мы подготовили генеральный проект и пришли к тому, что на эти работы потребуется до 80 млн. форинтов. Мы считаем, что речная Администрация должна провести эти работы в течение 15 лет, ибо если мы эти работы проведём в более продолжительный период, то расходы только увеличатся. Составлена смета на покупку землечерпательных снарядов и другого оборудования на 50.600 тыс. форинтов, затраты на работы предусмотрены в сумме 230 млн. форинтов. Сумма же этих расходов равняется 360 млн. форинтов.

Однако, мы должны обратить внимание, — продолжает г-н Хорват, — что после амортизации стоимость машин снизится до 25.300 тыс. форинтов. Мы должны снизить эту сумму расходов ещё и по той причине, что при расчётах мы исходили из последних цен. Мы знаем, что в процессе социалистического строительства отношение рабочих к труду изменилось, знаем также, что при помощи механизации мы можем более дешёво строить, поэтому должны считаться со снижением себестоимости, что выразится в сумме 34.700 тыс. форинтов. Таким образом мы подошли к сумме 300 млн. форинтов, которая фигурирует в нашей докладной записке.

Я считаю, — заканчивает г-н Хорват, — что мы, эксперты, выполнили свои обязанности и достаточно осветили вопрос перед Дунайской Комиссией. Мы показали трассы судоходства и осветили хозяйственные и технические вопросы.

Господин Председатель, господа делегаты!

Я считаю, что технические эксперты закончили свою работу. Мы стремились разработать все вопросы. От вас зависит, чтобы мы могли целиком решить проблему Верхнего Дуная на участках перекатов и возможно раньше приступить к этим работам, с тем, чтобы раньше их закончить.

Заседание закрывается в 22 часа 30 минут.

Вице-председатель
Дунайской Комиссии
Инж. Л. ЛИНГАРТ

Секретарь
Дунайской Комиссии
Г. МОРОЗОВ

ПРОТОКОЛ

№. 16

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

27 марта 1950 года

г. Галац

Председательствующий — г-н Инж. ЛЮБОМИР ЛИНГАРТ

Представители :

Болгарии	— г-н Манолов
Венгрии	— г-н Шик
Румынии	— г-н Преотяса
СССР	— г-н Морозов
Чехословакии	— г-н Лингарт
Югославии	— г-н Матьясевиц

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель открывая заседание отмечает, что на предыдущем вечернем заседании 25 марта закончилось обсуждение п. 4 повестки дня и что сегодня следует по этому вопросу принять конкретные решения.

Г-н Манолов (Болгария) вносит предложение по вопросу о судоходстве на участке Габчиково — Геню и зачитывает проект постановления :

ПРОЕКТ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

второй сессии Дунайской Комиссии по п. 4 повестки дня —
О СУДОХОДСТВЕ НА УЧАСТКЕ ГАБЧИКОВО — ГЕНЮ

Обсудив совместные предложения, внесённые делегациями Чехословацкой Республики и Венгерской Народной Республики об улучшении судоходства на участке Габчиково — Геню, вторая сессия Дунайской Комиссии ПРИЗНАЕТ :

1. что совместная чехословацко-венгерская записка по этому вопросу направлена на существенное улучшение условий судоходства на Верхнем Дунае и облегчает Дунайской Комиссии решение вопроса о том, будет ли целесообразно учредить на участке Габчиково — Геню специальную речную Администрацию или же будет достаточно применить к этому участку постановления ст. ст. 4 и 34 (абзац 2) Конвенции ;

2. что одновременное проведение гидротехнических работ, как между Габчиково — Геню, так и на вышележащем участке Габчиково — Райка способствовало бы общему улучшению судоходства на верхнем участке Дуная (1791—1850 км. км.)

и ПОСТАНОВЛЯЕТ :

Передать вопрос об участке Габчиково — Геню Рабочему аппарату Комиссии для более глубокого изучения, с тем, чтобы на третьей сессии принять решение.

Возложить на Рабочий аппарат Комиссии, с привлечением экспертов Чехословакии и Венгрии, установление на месте объёма требуемых гидротехнических работ и составление доклада Комиссии с учётом замечаний, сделанных при обсуждении данного вопроса на заседаниях Рабочей группы и второй сессии Комиссии.

Г-н Шик (Венгрия) предлагает добавить к последнему абзацу последней части приложенного проекта постановления следующие слова : «...и выяснение возможных путей финансирования проектируемых работ».

Г-н Морозов (СССР) поддерживает предложение представителя Болгарии, а также дополнение представителя Венгрии и высказывается за их принятие.

Г-н Манолов (Болгария) также одобряет дополнение, предложенное г-ном Шик.

Председатель ставит на голосование предложение представителя Болгарии с добавлением, внесённым представителем Венгрии.

Предложение принимается пятью голосами, при одном воздержавшемся — (ДК/СЕС 2/21).

Председатель переходит к п. 5 повестки дня «О председателе Комиссии».

Г-н Шик (Венгрия) в своём выступлении по этому вопросу констатирует необходимость избрания нового председателя Дунайской Комиссии в связи с тем, что г-н Руденко переведён правительством Румынской Народной Республики на другую работу. В отношении кандидата на этот пост венгерский представитель напоминает о соображениях, которыми руководствовались члены Комиссии при избрании г-на Руденко председателем Дунайской Комиссии на первой сессии и считает, что в данном случае следует руководствоваться теми же самыми соображениями. Отмечая личные качества главы румынской делегации г-на Преотяса, венгерский представитель вносит предложение об избрании его председателем Дунайской Комиссии.

Г-н Морозов (СССР) говорит, что он полностью разделяет сказанное венгерским представителем и со своей стороны поддерживает кандидатуру г-на Преотяса на пост председателя Дунайской Комиссии.

Председатель ставит на голосование предложение представителя Венгрии об избрании председателем Дунайской Комиссии главы румынской делегации г-на Григоре Преотяса.

Предложение принимается пятью голосами, при одном воздержавшемся.

Председательствующий констатирует, что глава румынской делегации на второй сессии Дунайской Комиссии г-н Григоре Преотяса избран председателем Дунайской Комиссии.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Преотяса благодарит членов Комиссии за оказанное ему доверие и предлагает г-ну Лингарту продолжать ведение сессии до её окончания.

Г-н Морозов (СССР) поддерживает предложение о том, чтобы г-н Лингарт продолжил ведение сессии до полного исчерпания повестки дня.

Председательствующий г-н Лингарт говорит — ввиду того, что нет других предложений, предложение председателя Дунайской Комиссии принимается без голосования. Г-н Лингарт продолжает ведение заседания.

Председатель говорит — так как п. 5 повестки дня исчерпан, сессия приступает к обсуждению п. 6 «О судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии».

Председатель просит секретаря Дунайской Комиссии г-на Морозова дать справку по этому вопросу.

Г-н Морозов (Секретарь Дунайской Комиссии) говорит, что для разрешения вопроса о судьбе имущества бывшей Международной Дунай-

ской Комиссии, в соответствии с п. 5 Дополнительного протокола к Конвенции, пока нет в Комиссии необходимых документов и описей имущества для принятия решения по этому вопросу, так как бывшая Международная Дунайская Комиссия переезжала с места на место и в течение нескольких лет перемещала несколько раз своё местонахождение в разных городах придунайских стран. Поэтому необходимо, чтобы Секретариат, в период между II и III сессиями, основательно изучил вопрос об имуществе бывшей Международной Дунайской Комиссии и представил свои предложения на третьей сессии Дунайской Комиссии; в связи с этим Секретариат вносит следующий проект постановления:

ПРОЕКТ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

второй сессии Дунайской Комиссии по п. 6 повестки дня —

О СУДЬБЕ ИМУЩЕСТВА БЫВШЕЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

В соответствии с п. 5 Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, вторая сессия Дунайской Комиссии поручает секретарю Комиссии изучить вопрос об имуществе бывшей Международной Дунайской Комиссии и уполномочивает секретаря Комиссии принять необходимые меры к установлению наличия этого имущества, его получению и, в надлежащем случае, его истребованию.

Доклад секретаря Дунайской Комиссии по этому вопросу заслушать на III сессии Комиссии.

Г-н Преотьяс (Румыния) выражает своё согласие с проектом постановления, предложенным Секретариатом.

Председатель ставит проект постановления на голосование.

Проект принимается пятью голосами, при одном воздержавшемся — (ДК/СЕС 2/19).

Председатель переходит к обсуждению п. 7 повестки дня «Повестка дня третьей сессии Дунайской Комиссии».

Г-н Манолов (Болгария) предлагает внести в повестку дня III сессии Дунайской Комиссии вопрос о судоходстве на участке Габчиково — Геню, согласно принятому постановлению по п. 4 повестки дня настоящей сессии.

Председатель ставит это предложение на голосование.

Предложение принимается единогласно.

Г-н Лингарт (Чехословакия) предлагает включить в повестку дня III сессии Дунайской Комиссии отчёт о работе Секретариата Комиссии в 1950 году и доклад о плане работы Комиссии на 1951 год.

Г-н Морозов (СССР) отмечает, что предложение чехословацкого представителя полностью соответствует Правилам процедуры Комиссии и что он поддерживает это предложение.

Председатель ставит на голосование предложение представителя Чехословакии.

Предложение принимается единогласно.

Председатель вносит предложение созвать III сессию Дунайской Комиссии в ноябре — декабре 1950 года.

Г-н Матьясевиц (Югославия) говорит, что нужно точно назначить дату сессии.

Г-н Морозов (СССР) вносит предложение о созыве III сессии Дунайской Комиссии на 10 декабря 1950 года.

Председатель ставит на голосование предложение представителя СССР о том, чтобы установить дату созыва III сессии Дунайской Комиссии 10 декабря 1950 года.

Предложение принимается единогласно.

Г-н Матьясевиц (Югославия) просит слова, в связи с исчерпанием повестки дня сессии. Он говорит, что методы подготовки сессии, которые были к тому же навязаны во время работы сессии, привели к отрицательным результатам. Югославская делегация лишь в последний момент, перед началом работы сессии, получила документы по таким вопросам, как план работы Комиссии на 1950 год, бюджет, штатное расписание и т. д. В связи с этим югославская делегация настаивает на том, чтобы в будущем материалы по повестке дня высылались членам Комиссии заранее.

Г-н Морозов (Секретарь Комиссии) заявляет о том, что все материалы, относящиеся к II сессии, были представлены всем членам Комиссии, в том числе и югославской делегации, заблаговременно. *Г-н Морозов* говорит, что у него создалось впечатление о странной линии поведения г-на Матьясевица с самого начала работы второй сессии. Он был настроен против всех мероприятий, направленных на улучшение условий судоходства по Дунаю.

Г-н Шмельц (Чехословакия) говорит, что на второй сессии Комиссии проделана большая работа и что все вопросы повестки дня разрешены успешно.

Г-н Преотьяс (Румыния) в своём выступлении подчёркивает большую работу, которая проделана Комиссией и выражает полную уверенность в том, что и в дальнейшем работа Комиссии будет протекать успешно, в интересах судоходства придунайских стран, несмотря на попытки некоторых империалистических кругов сорвать эту плодотворную работу.

Г-н Морозов (СССР) также отмечает, что несмотря на попытки югославского представителя помешать работе сессии, Комиссия проделала большую работу и выражает уверенность, что Дунайская Комиссия справится с возложенными на неё Конвенцией задачами.

Г-н Шик (Венгрия) полностью присоединяется к выступлениям советского, чехословацкого и румынского представителей в части их оценки работы II сессии.

Г-н Преотьяс (Румыния) вносит предложение закончить работу сессии, имея в виду, что повестка дня исчерпана.

Это предложение ставится на голосование и принимается пятью голосами против одного.

Председательствующий г-н Лингарт в заключение выражает удовлетворение работой второй сессии, подчёркивая, что страны-члены Комиссии

полны стремления осуществлять плодотворное сотрудничество, следуя принципам защиты интересов своих народов.

Г-н Лингарт желает успехов в дальнейшей работе Комиссии.

На этом работа второй сессии Дунайской Комиссии заканчивается.

Вице-председатель
Дунайской Комиссии
Инж. Л. ЛИНГАРТ

Секретарь
Дунайской Комиссии
Г. МОРОЗОВ

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.

ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОВЕСТКА ДНЯ

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на первом заседании 23 марта 1950 г.)

1. План работы Комиссии на 1950 год.
2. Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.
3. Бюджет Комиссии на 1950 год.
4. О судоходстве на участке Габчиково — Геню.
5. О председателе Комиссии.
6. О судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии.
7. Повестка дня III сессии Дунайской Комиссии.

ПЛАН РАБОТЫ

ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1950 ГОД

(Принят на первом заседании 23 марта 1950 г.)

1. Утвердить флаг и печать Дунайской Комиссии.
2. Подготовить рекомендации об организации прибрежными государствами работ по очистке фарватера Дуная от затопленных судов и обломков разрушенных мостов.
3. Рассмотреть и решить вопрос о целесообразности создания специальной речной Администрации на участке Габчиково — Геню, а также и другие вопросы судоходства на этом участке.
4. На базе предложений и проектов придунайских стран составить общий план основных работ по улучшению судоходства на Дунае на ближайшие 2—3 года.
5. Собрать и обобщить данные по действующей навигационной путевой обстановке на различных участках Дуная, с целью разработки и рекомендации единой, наиболее современной, путевой обстановки.
6. Изучить действующие положения и правила плавания судов по Дунаю, разработать и подготовить к изданию новые Основные положения о плавании по Дунаю, отвечающие современным требованиям судоходства.
7. Провести подготовительные работы к изданию гидрологических бюллетеней, краткосрочных и долгосрочных гидрометеорологических прогнозов, а также по координации гидрометеорологической службы на Дунае.
8. Разработать и подготовить материалы к изданию описания навигационной путевой обстановки и новой лоции Дуная.
9. Собрать и обобщить материалы по правилам таможенного, санитарного и речного надзора, применяемым в придунайских странах, чтобы Комиссия могла содействовать унификации таможенных и санитарных правил и осуществить унификацию правил речного надзора.
10. Издать новые положения и правила о плавании судов по Дунаю.
11. Собрать положения и инструкции по специальным, навигационным и особым сборам, применяемым в придунайских странах и согласовать их в Комиссии.
12. Утвердить штаты и оклады сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.
13. Рассмотреть и принять бюджет Комиссии на 1950 год.

14. Утвердить положения об отделах аппарата и должностные инструкции ответственных сотрудников Комиссии.

15. Оформить приём на баланс Комиссии имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии.

16. Начать проектирование служебных и жилых зданий Дунайской Комиссии.

17. Подготовить и утвердить план работы и бюджет Дунайской Комиссии на 1951 год.

18. Утвердить постоянные формы бухгалтерского учёта и балансовой отчётности Дунайской Комиссии.

I

Рядовое

1	Президиум
1	Виз.-представит.
1	Секретарь
<hr/>	
3	

II

Секретариат

1	Помощник секретаря по Секретариату
в) Общий отдел, включая юридическую часть	
1	Зав. отделом
1	Зав. юридической частью
1	Юрист
1	Депроректор
3	Стенографистка
3	Машинистка
1	Курьер
<hr/>	
11	

III

Отдел переводов и выписки

1	Зав. отделом
1	Ст. переводчик
1	Переводчик
<hr/>	
3	

IV

Отдел корреспонденции и архива

1	Зав. отделом
1	Ст. референт протокольной части
1	Алфавитно-цифровой
<hr/>	
3	

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ

СЕКРЕТАРИАТА И РАБОЧЕГО АППАРАТА
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принято на втором заседании 24 марта 1950 г.)

I

Руководство

Председатель	—	1
Вице-председатель	—	1
Секретарь	—	1
		<hr/>
		3

II

Секретариат

Помощник секретаря по Секретариату . . . — 1

а) *Общий отдел, включая юридическую часть*

Зав. отделом	—	1
Зав. юридической частью	—	1
Юрист	—	1
Делопроизводитель	—	1
Стенографистки	—	3
Машинистки	—	3
Курьер	—	1
		<hr/>
		11

б) *Отдел переводов и редакции*

Зав. отделом	—	1
Ст. переводчик	—	1
Переводчик	—	1
		<hr/>
		3

в) *Отдел корреспонденции и архивов*

Зав. отделом	—	1
Ст. референт протокольной части	—	1
Архивариус-библиотекарь	—	1
		<hr/>
		3

г) *Отдел кадров*

Зав. отделом	—	1
Референт по труду и зарплате	—	1
Делопроизводитель-машинистка	—	1
		<u>3</u>
Итого по Секретариату	—	21

III

Рабочий аппарат

Помощник секретаря по Рабочему аппарату	—	1
---	---	---

а) *Планово-статистический отдел*

Зав. отделом	—	1
Ст. референт-экономист	—	1
Референт-плановик	—	1
Статистик	—	1
		<u>4</u>

б) *Производственный отдел*

Зав. отделом	—	1
Ст. инженер-гидротехник	—	1
Инженер-конструктор	—	1
Чертёжник	—	1
		<u>4</u>

в) *Финансовый отдел*

Зав. отделом	—	1
Ст. референт по сборам	—	1
Экономист	—	1
		<u>3</u>

г) *Отдел гидрометеорологической и навигационной служб*

Зав. отделом	—	1
Зам. зав. отделом по навигационной службе	—	1
Зам. зав. отделом по гидрометеорологической службе	—	1
Инженер-гидролог	—	1
Инженер по навигации	—	1
Инженер пути и обстановки	—	1
Корректор карт и лоций	—	1
		<u>7</u>

д) *Отдел речного надзора*

Зав. отделом	—	1
Ст. референт по речному надзору	—	1
Референт по таможенному надзору	—	1
Инспектор по санитарному надзору	—	1
		<hr/>
		4

е) *Бухгалтерия*

Главный бухгалтер	—	1
Зам. главного бухгалтера	—	1
Бухгалтер	—	1
Счетовод-кассир	—	1
		<hr/>
		4

ж) *Издательский отдел*

Зав. отделом-главный редактор	—	1
Ст. референт-технический редактор	—	1
Корректор	—	1
		<hr/>
		3

Итого по Рабочему аппарату — 30

IV

Обслуживающий персонал

Комендант здания	—	1
Экспедитор-кладовщик	—	1
Команда служебного катера	—	3
Ст. шофёр-зав. гаражом	—	1
Шофёры	—	2
		<hr/>
		8

Всего по аппарату Комиссии — 62

ОБ УСЛОВИЯХ ОПЛАТЫ ТРУДА РАБОТНИКОВ АППАРАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

I

ОКЛАДЫ И ПРОЦЕНТНЫЕ НАДБАВКИ

(в рублях)

1. Руководству и работникам аппарата Дунайской Комиссии устанавливаются следующие должностные оклады в месяц :

Председателю Комиссии	— 3.600
Вице-председателю Комиссии	— 3.400
Секретарю Комиссии	— 3.300
Помощникам секретаря	— 2.800
Заведующим отделами	— 2.600
Главному бухгалтеру	— 2.600
Заведующему юридической частью	— 2.500
Зам. заведующего отделом	— 2.500
Зам. главного бухгалтера	— 2.500
Ст. референту	— 2.400
Ст. инженеру	— 2.200
Ст. инспектору	— 2.200
Референту	— 2.000
Инженеру	— 2.000
Инспектору	— 2.000
Корректору карт и лоций	— 1.700
Юристу	— 1.700
Бухгалтеру	— 1.700
Ст. переводчику	— 1.500
Переводчику	— 1.200
Архивариусу-библиотекарю	— 1.100
Коменданту-завхозу	— 1.100
Стенографистке-машинистке	— 1.000
Делопроизводителю	— 950
Счетоводу-кассиру	— 800
Экспедитору	— 700
Машинистке	— 600

Примечание 1.

Особо выскококвалифицированным специалистам могут быть установлены, с разрешения Комиссии, персональные надбавки к основным окладам в размере до 1.500 рублей в месяц.

Примечание 2.

Предоставляется право секретарю нанимать обслуживающий персонал для служебных и жилых помещений Комиссии, в зависимости от сезона, целесообразности и объёма ассигнования на хозяйственные расходы, а также на период работы сессий.

2. Обслуживающему персоналу месячные оклады, надбавки к заработной плате и прочие условия труда устанавливаются секретарём Комиссии, в соответствии с местным законодательством о труде и по соглашению с профсоюзными организациями.

3. Лицам, проработавшим в аппарате Комиссии без перерыва более двух лет, выплачивается надбавка к основному окладу в размере

— 10%,
проработавшим 3 года — 15%
и по истечении 4-х лет и более — 20%.

4. За знание одного из языков придунайских стран и официальных языков, кроме родного, служащему выплачивается от 5 до 15% надбавки к месячному окладу.

II

РАСХОДЫ ПО ПЕРЕЕЗДАМ И ВЫПЛАТА ПОДЪЕМНЫХ

5. За время нахождения работника в командировке, ему оплачиваются суточные в размере двух процентов оклада, но не свыше 40 рублей и не менее 20 рублей в сутки, а также транспортные расходы по таксе и тарифу II класса.

6. За время нахождения работника в командировке, исключая время в пути, ему выплачиваются квартирные в размере 1/3 суточных, независимо от фактически произведённых расходов.

7. Членам Комиссии расходы по найму помещения и разъезды по делам Комиссии оплачиваются полностью за счёт бюджета Комиссии.

8. Лицам, избранным или привлекаемым для постоянной работы в Дунайской Комиссии (п. Галац) из других городов, оплачиваются:

а) суточные за время пути;

б) стоимость проезда работника и его членов семьи по тарифу II класса;

в) стоимость провоза багажа до 240 кг.;

г) подъемные в размере месячного оклада по новой должности.

III

ОТПУСКА, ВЫХОДНОЕ ПОСОБИЕ И ПОСОБИЯ ПО БОЛЕЗНИ

9. Каждому работнику предоставляется ежегодно месячный отпуск с сохранением заработной платы за счёт бюджета Комиссии.

Если работник выбывает в отпуск из Румынии в страну своего постоянного местожительства, ему предоставляется дополнительно к отпуску от 5 до 10 дней, с сохранением содержания.

10. Служащему аппарата Комиссии, в случае надобности, может быть выдано пособие на лечение, по болезни или при уходе в отпуск, в размере от 2-х до 4-х недельного заработка за счёт бюджета Комиссии.

11. Выходное пособие, страховые по болезни, оплата сверхурочных, праздничных, пенсий и прочие виды пособий выплачиваются на общих основаниях, в соответствии с существующими положениями и законодательством в стране, где работает служащий Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

о бюджете Дунайской Комиссии на 1950 год

(Принято по предложению представителя Венгрии на третьем заседании
24 марта 1950 г.)

Вторая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1950 год в сумме 3.240 тысяч рублей, согласно приложению ДК/СЕС 2/15.

2. Установить, что каждое из государств, представленных в Дунайской Комиссии, внесёт в распоряжение Комиссии причитающуюся с него сумму, согласно указанию части первой бюджета, за вычетом ранее внесённого аванса. Взнос будет произведён в национальной или иной валюте с переводом на румынскую валюту, как валюту страны местонахождения Комиссии, по согласованию с Государственным банком Румынской Народной Республики и в соответствии с правилами перевода валюты, применяемыми этим банком.

Уплата взноса будет произведена равными суммами в два срока-до 1 июня и до 1 сентября 1950 года.

3. Разрешить отнесение за счёт Комиссии расходов по оборудованию и ремонту жилых помещений для сотрудников Комиссии, приглашённых на работу из других местностей, а приобретаемый инвентарь брать на баланс Комиссии.

4. Признать целесообразным, чтобы Комиссия для своих служебных нужд имела в Бухаресте постоянное помещение и разрешить расходовать для этих целей до 5-ти тысяч рублей в месяц.

5. Принять расходы по организации и проведению первой и второй сессий Дунайской Комиссии за счёт бюджета Комиссии и оплату их произвести за счёт экономии по расходным статьям бюджета, принятого на 1950 год.

Поручить секретарю Комиссии договориться с правительством Румынской Народной Республики о возмещении ему понесённых расходов по проведению указанных сессий.

Б Ю Д Ж Е Т

ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1950 ГОД

(Утверждён на третьем заседании 24 марта 1950 г., как Приложение к п. 1 Постановления о бюджете на 1950 г.)

(в тысячах рублей)

I

Приходная часть бюджета Комиссии

Приход

1. Приходная часть бюджета, в соответствии со ст. 10 Конвенции, составляется из взносов придунайских государств, производимых в одинаковом для каждого государства размере:
 - а) Аванса — по 200,0 тысяч рублей на организационные расходы Комиссии, установленные на первой сессии 1.200,0
 - б) Дополнительного взноса по 340,0 тысяч рублей на содержание Комиссии и её аппарата в 1950 году 2.040,0
2. Итого общий взнос в бюджет Комиссии 3.240,0

В том числе:

Народной Республики Болгарии	540,0
Венгерской Народной Республики	540,0
Румынской Народной Республики	540,0
Союза Советских Социалистических Республик	540,0
Чехословацкой Республики	540,0
Федеративной Народной Республики Югославии	540,0

II

Расходная часть бюджета Комиссии

Расход

- Ст. 1. Заработная плата 960,0
- В том числе:
 - а) Основная зарплата 820,0
 - б) Надбавка за знание языков 30,0

в) Надбавка в связи с разъездным характером работ	30,0
г) Выплата персональных надбавок	40,0
д) Заработная плата работников внештатного состава	40,0
Итого:	<u>960,0</u>

Ст. 2. Начисления на заработную плату:

а) Страховые начисления на зарплату, учтённую по ст. 1	110,0
б) Отчисления в культфонд	13,0
Итого:	<u>123,0</u>

Ст. 3. Канцелярские и хозяйственные расходы:

а) Приобретение канцелярских, чертёжных и письменных принадлежностей	20,0
б) Изготовление и приобретение бухгалтерских книг и служебных бланков	5,0
в) Типографские расходы и расходы на публикацию	5,0
г) Оплата телеграмм, радио, междугородных и международных переговоров	60,0
д) Почтовые и телеграфные отправления	15,0
е) Приобретение справочной, официальной и периодической литературы	5,0
ж) Наём помещений, их отопление, освещение, водоснабжение и уборка	180,0
з) Ремонт помещений	50,0
и) Хозяйственное обслуживание сессий и совещаний .	45,0
к) Приобретение мелкого инвентаря для хозяйственных целей	5,0
л) Наём, содержание и ремонт автотранспорта . . .	30,0
м) Страхование имущества	5,0
Итого:	<u>425,0</u>

Ст. 4. Командировочные и служебные разъезды:

а) Оплата проезда, суточных и квартирных при служебных командировках	142,0
б) Оплата проезда, подъёмных, суточных при перемещениях и выплата выходного пособия	140,0
Итого:	<u>282,0</u>

Ст. 5. Расходы на исследовательские работы и проведение сессий:

а) Приобретение материалов для исследовательских работ и оплата исследовательских изысканий, а также издание материалов Комиссии	200,0
--	-------

	б) Подготовка и проведение сессий Комиссии	156,0
	Итого:	<u>356,0</u>
Ст. 6.	Расходы по изучению языков	12,0
Ст. 7.	Приобретение книг, журналов и учётной докумен- тации для библиотеки	28,0
Ст. 8.	Выплата стипендий ученикам	6,0
Ст. 9.	Оплата и содержание детских оздоровительных уч- реждений	28,0
Ст. 10.	Приобретение медикаментов	2,0
Ст. 11.	Оборудование и содержание санитарно-медицинского пункта Комиссии	30,0
Ст. 12.	Капиталовложения на приобретение хозяйственного инвентаря и транспорта:	
	а) Приобретение служебной и канцелярской мебели, оборудование кабинетов и помещений для работы сессии	210,0
	б) Приобретение счётных приборов, пишущих машин и т. д.	50,0
	в) Приобретение транспортных средств: легковых и грузовых автомашин	150,0
	г) Приобретение служебного разъездного катера	250,0
	Итого:	<u>660,0</u>
Ст. 13.	Оборудование библиотеки Комиссии	3,0
Ст. 14.	Приобретение мягкого инвентаря и обмундирования	160,0
Ст. 15.	Проектирование служебных судов, административных и жилых зданий Комиссии	50,0
Ст. 16.	Капитальный ремонт зданий, принадлежащих Ко- миссии или арендуемых Комиссией	20,0
Ст. 17.	Ремонт инвентаря и оборудования	5,0
Ст. 18.	Прочие расходы:	
	а) Содержание служебно-разъездного катера	25,0
	б) Выплата пособий на лечение и оплата путёвок для санаторно-курортного лечения	25,0
	в) Выплата пособий в соответствии с местным зако- нодательством	10,0
	г) Оплата налогов и сборов	30,0
	Итого:	<u>90,0</u>
	Итого Расходная часть:	<u>3.240,0</u>
	Всего приход	3.240,0
	Всего расход	<u>3.240,0</u>

ПОСТАНОВЛЕНИЕ**ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ****о судоходстве на участке Габчиково-Геню**

(Принято по предложению представителя Болгарии на шестом заседании 27 марта 1950 г.)

Обсудив совместные предложения, внесённые делегациями Чехословацкой Республики и Венгерской Народной Республики об улучшении судоходства на участке Габчиково-Геню, вторая сессия Дунайской Комиссии ПРИЗНАЕТ:

1. что совместная чехословацко-венгерская записка по этому вопросу направлена на существенное улучшение условий судоходства на Верхнем Дунае и облегчает Дунайской Комиссии решение вопроса о том, будет ли целесообразно учредить на участке Габчиково-Геню специальную речную Администрацию или же будет достаточно применить к этому участку постановления ст. ст. 4 и 34 (абзац 2) Конвенции;

2. что одновременное проведение гидротехнических работ, как между Габчиково-Геню, так и на вышележащем участке между Габчиково-Райка способствовало бы общему улучшению судоходства на верхнем участке Дуная (1791—1850 км. км.)

и ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Передать вопрос об участке Габчиково-Геню Рабочему аппарату Комиссии для более глубокого изучения, с тем, чтобы на третьей сессии принять решение.

Возложить на Рабочий аппарат Комиссии, с привлечением экспертов Чехословакии и Венгрии, установление на месте объёма требуемых гидротехнических работ, выяснение возможных путей финансирования проектируемых работ, а также составление доклада Комиссии с учётом замечаний, сделанных при обсуждении данного вопроса на заседаниях Рабочей группы и второй сессии Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

о судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии
(Принято на шестом заседании 27 марта 1950 г.)

В соответствии с п. 5 Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, вторая сессия Дунайской Комиссии поручает секретарю Комиссии изучить вопрос об имуществе бывшей Международной Дунайской Комиссии и уполномочивает секретаря Комиссии принять необходимые меры к установлению наличия этого имущества, его получению и, в надлежащем случае, его истребованию.

Доклад секретаря Дунайской Комиссии по этому вопросу заслушать на III сессии Комиссии.

и ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Принимая во внимание, что Дунайская Комиссия должна продолжать изучать этот вопрос на третьей сессии и принять решение.

Возможность на Рабочей сессии Дунайской Комиссии с привлечением экспертов по исследованию и выявлению имущества на месте объекта требуется для выполнения работ по выявлению возможных путей финансирования работ, в также составление доклада Комиссии с учетом заявлений, сделанных для обсуждения данного вопроса на заседании Рабочей группы в второй сессии Комиссии.

В Ы П П С К А

из протокола № 16 шестого заседания второй сессии Дунайской Комиссии от 27 марта 1950 г.

По вопросу: «Повестка дня и дата созыва третьей сессии Дунайской Комиссии».

Председатель переходит к обсуждению п. 7 повестки дня «Повестка дня третьей сессии Дунайской Комиссии».

Г-н Манолов (Болгария) предлагает внести в повестку дня III сессии Дунайской Комиссии вопрос о судоходстве на участке Габчикова-Геню, согласно принятому постановлению по п. 4 повестки дня настоящей сессии.

Председатель ставит это предложение на голосование.

Предложение принимается единогласно.

Г-н Лингарт (Чехословакия) предлагает включить в повестку дня III сессии Дунайской Комиссии отчёт о работе Секретариата Комиссии в 1950 году и доклад о плане работы Комиссии на 1951 год.

Г-н Морозов (СССР) отмечает, что предложение чехословацкого представителя полностью соответствует Правилам процедуры Комиссии и что он поддерживает это предложение.

Председатель ставит на голосование предложение представителя Чехословакии.

Предложение принимается единогласно.

Председатель вносит предложение созвать III сессию Дунайской Комиссии в ноябре — декабре 1950 года.

Г-н Матьясевич (Югославия) говорит, что нужно точно назначить дату сессии.

Г-н Морозов (СССР) вносит предложение о созыве III сессии Дунайской Комиссии на 10 декабря 1950 года.

Председатель ставит на голосование предложение представителя СССР о том, чтобы установить дату созыва III сессии Дунайской Комиссии 10 декабря 1950 года.

Предложение принимается единогласно.

II.
ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ

ПРОЕКТ ШТАТНОГО РАСПИСАНИЯ
СЕКРЕТАРИАТА И РАБОЧЕГО АППАРАТА
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

I

Руководство

Председатель	—	1
Вице-председатель	—	1
Секретарь	—	1
		<hr/>
		3

II

Секретариат

Помощник секретаря по Секретариату . . . — 1

а) Общій отдел, включая юридическую часть

Зав. отделом	—	1
Зав. юридической частью	—	1
Юрист	—	1
Делопроизводитель	—	1
Стенографистки	—	3
Машинистки	—	3
Курьер	—	1
		<hr/>
		11

б) Отдел переводов и редакции

Зав. отделом	—	1
Ст. переводчик	—	1
Переводчик	—	1
		<hr/>
		3

в) Отдел корреспонденции и архивов

Зав. отделом	—	1
Ст. референт протокольной части	—	1
Архивариус-библиотекарь	—	1
		<hr/>
		3

г) *Отдел кадров*

Зав. отделом	— 1
Референт по труду и зарплате	— 1
Делопроизводитель-машинистка	— 1
	<u>3</u>
Итого по Секретариату	— 21

III

Рабочий аппарат

Помощник секретаря по Рабочему аппарату — 1

а) *Планово-статистический отдел*

Зав. отделом	— 1
Ст. референт-экономист	— 1
Референт-плановик	— 1
Статистик	— 1
	<u>4</u>

б) *Производственный отдел*

Зав. отделом	— 1
Ст. инженер-гидротехник	— 1
Инженер-конструктор	— 1
Чертёжник	— 1
	<u>4</u>

в) *Финансовый отдел*

Зав. отделом	— 1
Ст. референт по сборам	— 1
Экономист	— 1
	<u>3</u>

г) *Отдел гидрометеорологической и навигационной служб*

Зав. отделом	— 1
Зам. зав. отделом по навигационной службе —	1
Зам. зав. отделом по гидрометеорологической службе	— 1
Инженер-гидролог	— 1
Инженер по навигации	— 1
Инженер пути и обстановки	— 1
Корректор карт и лоций	— 1
	<u>7</u>

д) *Отдел речного надзора*

Зав. отделом	—	1
Ст. референт по речному надзору	—	1
Референт по таможенному надзору	—	1
Инспектор по санитарному надзору	—	1
		<u>4</u>

е) *Бухгалтерия*

Главный бухгалтер	—	1
Зам. главного бухгалтера	—	1
Бухгалтер	—	1
Счетовод-кассир	—	1
		<u>4</u>

ж) *Издательский отдел*

Зав. отделом-главный редактор	—	1
Ст. референт-технический редактор	—	1
Корректор	—	1
		<u>3</u>

Итого по Рабочему аппарату — 30

IV

Обслуживающий персонал

Комендант здания	—	1
Экспедитор-кладовщик	—	1
Команда служебного катера	—	3
Шофёр-зав. гаражом	—	1
Шофёры	—	2
Дворники-истопники	—	3
Уборщицы	—	2
Сторожа-швейцары	—	2
Гардеробщица	—	1
		<u>16</u>

Итого обслуживающего персонала — 16

Всего по аппарату Комиссии — 70

ОБ УСЛОВИЯХ ОПЛАТЫ ТРУДА РАБОТНИКОВ АППАРАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

I

ОКЛАДЫ И ПРОЦЕНТНЫЕ НАДБАВКИ

(в рублях)

1. Руководству и работникам аппарата Дунайской Комиссии устанавливаются следующие должностные оклады в месяц :

Председателю Комиссии	— 3.600
Вице-председателю Комиссии	— 3.400
Секретарю Комиссии	— 3.300
Помощникам секретаря	— 2.800
Заведующим отделами	— 2.600
Главному бухгалтеру	— 2.600
Заведующему юридической частью	— 2.500
Зам. заведующего отделом	— 2.500
Зам. главного бухгалтера	— 2.500
Ст. референту	— 2.400
Ст. инженеру	— 2.200
Ст. инспектору	— 2.200
Референту	— 2.000
Инженеру	— 2.000
Инспектору	— 2.000
Корректору карт и лоций	— 1.700
Юристу	— 1.700
Бухгалтеру	— 1.700
Ст. переводчику	— 1.500
Переводчику	— 1.200
Архивариусу-библиотекарю	— 1.100
Коменданту завхозу	— 1.100
Стенографистке-машинистке	— 1.000
Делопроизводителю	— 950
Счетоводу-кассиру	— 800
Экспедитору	— 700
Машинистке	— 600

Примечание :

Особо высококвалифицированным специалистам могут быть установлены, с разрешения Комиссии, персональные надбавки к основным окладам в размере до 1.500 рублей в месяц.

2. Обслуживающему персоналу месячные оклады, надбавки к заработной плате и прочие условия труда устанавливаются секретарём Ко-

миссии, в соответствии с местным законодательством о труде и по соглашению с профсоюзными организациями.

3. Лицам, проработавшим в аппарате Комиссии без перерыва более двух лет, выплачивается надбавка к основному окладу в размере

— 10%,
проработавшим 3 года — 15%
и по истечении 4-х лет и более — 20%.

4. За знание одного из языков придунайских стран и официальных языков, кроме родного, служащему выплачивается от 5 до 15% надбавки к месячному окладу.

II

РАСХОДЫ ПО ПЕРЕЕЗДАМ И ВЫПЛАТА ПОДЪЕМНЫХ

5. За время нахождения работника в командировке, ему оплачиваются суточные в размере двух процентов оклада, но не свыше 40 рублей и не менее 20 рублей в сутки, а также транспортные расходы по таксе и тарифу II класса.

6. За время нахождения работника в командировке, исключая время в пути, ему выплачиваются квартирные в размере $\frac{1}{3}$ суточных, независимо от фактически произведённых расходов.

7. Членам Комиссии расходы по найму помещения и разъезды по делам Комиссии оплачиваются полностью за счёт бюджета Комиссии.

8. Лицам, избранным или привлекаемым для постоянной работы в Дунайской Комиссии (г. Галац) из других городов, оплачиваются:

а) суточные за время пути;

б) стоимость проезда работника и его членов семьи по тарифу II класса;

в) стоимость провоза багажа до 240 кг.;

г) подъемные в размере месячного оклада по новой должности.

III

ОТПУСКА, ВЫХОДНОЕ ПОСОБИЕ И ПОСОБИЯ ПО БОЛЕЗНИ

9. Каждому работнику предоставляется ежегодно месячный трудовой отпуск с сохранением заработной платы за счёт бюджета Комиссии.

Если работник выбывает в отпуск из Румынии в страну своего постоянного местожительства, ему предоставляется дополнительно к отпуску от 5 до 10 дней, с сохранением содержания.

10. Служащему аппарата Комиссии, в случае надобности, может быть выдано пособие на лечение, по болезни или при уходе в отпуск, в размере от 2-х до 4-х недельного заработка за счёт бюджета Комиссии.

11. Выходное пособие, страховые по болезни, оплата сверхурочных, праздничных, пенсий и прочие виды пособий выплачиваются на общих основаниях, в соответствии с существующими положениями и законодательством в стране, где работает служащий Комиссии.

П О П Р А В К И

румынской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

1. Исключить из Раздела IV проекта Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата (Обслуживающий персонал) последние четыре категории: дворников-истопников, уборщиц, сторожей-швейцаров и гардеробщицу (всего 8 единиц), сократив таким образом число обслуживающего персонала до 8 человек, а число всего персонала Комиссии до 62 человек.

2. Добавить после Примечания Примечание 2:

«Предоставляется право секретарю нанимать обслуживающий персонал для служебных и жилых помещений Комиссии в зависимости от сезона, целесообразности и объёма ассигнования на хозяйственные расходы, а также на период работы сессий.»

П О П Р А В К А

югославской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата
и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

Должности работников Комиссии будут распределяться, по мере возможности, в равном количестве между странами-членами Комиссии, учитывая важность указанных должностей.

III

УКАЗАТЕЛЬ

К ПРОТОКОЛАМ СЕССИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

У К А З А Т Е Л Ь
к первому тому
протоколов Дунайской Комиссии

	Том I Стр.
ДК /СЕС 1/2	— Повестка дня I сессии Дунайской Комиссии 81
ДК /СЕС 1/3	— Советский проект Правил процедуры Дунайской Комиссии 93
ДК /СЕС 1/4	— Югославский проект Правил процедуры Дунайской Комиссии 97
ДК /СЕС 1/5	— Проект Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии 106
ДК /СЕС 1/6	— Поправка румынской делегации к ст. 12 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 110
ДК /СЕС 1/7	— Поправка болгарской делегации к ст. 5 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 108
ДК /СЕС 1/8 Rev 1	— Поправки венгерской делегации к ст. 5 и 13 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 109
ДК /СЕС 1/9	— Поправка югославской делегации к ст. 6 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 111
ДК /СЕС 1/10	— Поправка югославской делегации к ст. 7 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 111
ДК /СЕС 1/11	— Поправки югославской делегации к ст. ст. 12 и 16 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 111
ДК /СЕС 1/12	— Поправка югославской делегации к ст. 13 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 112
ДК /СЕС 1/13	— Поправка югославской делегации к ст. 14 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 112
ДК /СЕС 1/14	— Поправка югославской делегации к ст. 11 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 111
ДК /СЕС 1/15	— Поправка югославской делегации к ст. 27 советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 112
ДК /СЕС 1/16	— Поправка югославской делегации к Разделу VI советского проекта Правил процедуры Дунайской Комиссии 112
ДК /СЕС 1/17	— Поправки чехословацкой делегации к ст. ст. 6 и 9 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии 118
ДК /СЕС 1/18	— Поправка югославской делегации по поводу внесения новой ст. 11 в проект Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии 117
ДК /СЕС 1/19	— Поправки югославской делегации к ст. ст. 1, 2 и 3 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии 115

		Том 1 Стр.
ДК /СЕС 1/20	— Поправки югославской делегации по поводу внесения новой ст. 12 в проект Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	117
ДК /СЕС 1/21	— Поправки югославской делегации к ст.ст. 4 и 5 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	115
ДК /СЕС 1/22	— Поправки югославской делегации к ст.ст. 6, 7 и 10 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	116
ДК /СЕС 1/23	— Поправка югославской делегации к ст. 9 проекта Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	116
ДК /СЕС 1/24	— Предложение советской делегации по вопросу Повестки дня II сессии Дунайской Комиссии	120
ДК /СЕС 1/26	— Предложение советской делегации об авансе на расходы Дунайской Комиссии	119
ДК /СЕС 1/27	— Правила процедуры Дунайской Комиссии	82
ДК /СЕС 1/28	— Поправка чехословацкой делегации к проекту Повестки дня II сессии Дунайской Комиссии	121
ДК /СЕС 1/29	— Отчет Подкомиссии по проверке полномочий	124
ДК /СЕС 1/30	— Доклад председателя Редакционной подкомиссии на I сессии Дунайской Комиссии	123
ДК /СЕС 1/31	— Постановление по вопросу о внесении придунайскими странами аванса на расходы Дунайской Комиссии	89
ДК /СЕС 1/32	— Протокол заседания Редакционной подкомиссии на I сессии Дунайской Комиссии	122
ДК /СЕС 1/33	— Повестка дня II сессии Дунайской Комиссии	90
ДК /СЕС 1/34	— Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	87

У К А З А Т Е Л Ь
к второму тому
протоколов Дунайской Комиссии

		Том 2 Стр.
ДК /СЕС 2/5	— Проект Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	91
ДК /СЕС 2/7	— Поправки румынской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	96
ДК /СЕС 2/8 Рен 1	— План работы Дунайской Комиссии на 1950 год	74
ДК /СЕС 2/9	— Поправка югославской делегации к проекту Штатного расписания Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	97
ДК /СЕС 2/13	— Штатное расписание Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии	76
ДК /СЕС 2/14	— Постановление о бюджете Дунайской Комиссии на 1950 год	81
ДК /СЕС 2/15	— Бюджет Дунайской Комиссии на 1950 год	82
ДК /СЕС 2/18	— Повестка дня II сессии Дунайской Комиссии	73
ДК /СЕС 2/19	— Постановление о судьбе имущества бывшей Международной Дунайской Комиссии	86
ДК /СЕС 2/21	— Постановление о судоходстве на участке Габчиково-Геню	85
ДК /СЕС 2/22	— Выписка из Протокола No. 16 „О повестке дня III сессии Дунайской Комиссии“	87